

Épinay

en scène



Une Fête de la musique à quatre temps

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



Une délégation
spinassienne
à Oberursel

[PAGE 17]



Rendez-vous
aux 4 heures
motonautiques

[PAGE 18]



18 Top départ des 4 heures motonautiques



11 Une Fête de la musique à quatre temps



31 Opération zéro pesticide dans le centre-ville !



19 La sécurité est l'affaire de tous ! »

Éditorial

3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images

4 Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de mai

Dossier

11 Quatre événements pour fêter la musique

Actualités

- 16 Rendez-vous festifs et sportifs du mois
- 17 Épinay-sur-Seine fête le Hessentag
- 18 Le programme des 4 heures motonautiques
- 19 Interview du nouveau commissaire
- 22 Renc'arts et inscriptions au Conservatoire

Jeunesse

- 20 Un but pour l'espoir
- 21 Animations des espaces Jeunesse

Cadre de ville

- 23 Lycée Louise Michel : champion académique de football
- 24 Zoom sur les projets du CME
- 25 Sensibilisation à la propreté
- 26 En bref...
- 28 Retour sur les réunions de quartier

Portrait

29 Calibre 26 ou la puissance du micro

Travaux

30 Des travaux dans la ville

Développement durable

31 Expérimentation de désherbage

Ds âgés

32 Programme du Club Senior

Si Épinay m'était conté

33 Histoire de la Cité-jardin Blumenthal

Conseil municipal

34 Séance du 26 mai

Expression libre

35 Tribunes politiques

Pratique

36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda

39 Tous les rendez-vous du mois



1, rue Mulot 93800
Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

• **Directeur de la publication :**

Hervé Chevreau

• **Rédactrice en chef :**

Armelle Calippe

• **Directeur artistique :**

Matthieu Rondeau

• **Rédaction :**

Joëlle Athouel,
Nadia Bijarch,
Raqui Diop,
Éric Dumoulin,
Armelle Nebilon,
Alexandra Sire,
Aude Tournoux,
Pierre Tyl

• **Secrétaire de rédaction :**

Élodie Mas

• **Correcteur :**

Alexis Gau

• **Photos :**

(DR),
Velitchka Atanassova,
André Golias,
Antonio Pedalino,
Jean-Luc Vallet

• **Réalisation et mise en page :**

www.agence-ipanema.fr

• **Maquette :**

Laurence Baudu,
Monique Rouville

• **Impression :**

Imprimerie Morault

• **Tirage :**

23 000 exemplaires

• **Distribution :**

ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.



Au menu de notre mois de juin : festivités et sécurité. Une rime facile pour deux sujets fort différents qui marquent l'actualité spinassienne de ce début d'été.

Festivités tout d'abord, avec la traditionnelle Fête de la musique. Elle accueillera cette année deux artistes de talent : Dany Billant et Sheryfa Luna. Is sauront je n'en doute pas enflammer, chacun à leur manière, le public présent. Comme toujours, personne ne sera oublié : nos ados se régaleront avec le Festival hip-hop, les amateurs de reggae rendront un hommage mérité à Bb Marley et les familles pourront fêter la musique avec leurs enfants.

Plus exceptionnel encore, se profile un immense événement organisé par notre ville jumelle, Dörursel. Il s'agit d'une grande fête à l'échelle de toute la région du Hesse, à laquelle elle appartient. Plus d'un million de personnes y est attendu entre les 10 et 19 juin prochains. Plus de cent Spinassiens s'y rendront. Nul doute que l'accueil, la chaleur et l'hospitalité de nos amis d'Öre-Rin séduiront notre délégation. Sans oublier bien sûr les spécialités locales. Une occasion privilégiée de renforcer une relation bien décennante.

Sécurité ensuite, avec l'arrivée d'un nouveau commissaire de police dans la commune. Il a bien voulu accorder une interview très instructive à notre journal municipal. Je l'en remercie et vous invite à la lire. Je profite d'ailleurs de ces quelques lignes pour lui souhaiter à nouveau la bienvenue et renouveler mon soutien le plus total à la police nationale. Ses premières interventions en réunion publique ont été très appréciées par les auditoires présents. Son approche des questions de sécurité, à la fois équilibrée et ferme, rejoint parfaitement mes propres idées. Je suis convaincu que, forts de cette vision partagée, nous allons pouvoir travailler en parfaite concertation et avec efficacité sur ce dossier sensible.

Très cordialement
Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau



24 et 25 avril

Grande Braderie sous le soleil

Une centaine de commerçants a participé à la Grande Braderie, les dimanche 24 et lundi 25 avril. Les Spinassiens ont pu trouver tous types de produits sur les étals, installés sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville et rue de Paris. Deux journées dédiées à la flânerie et aux emplettes, couronnées par le soleil !



24 avril

Hommage aux déportés

Plus de 140 000 personnes ont été déportées pendant la Seconde Guerre mondiale en France et seules 25 000 d'entre elles sont revenues des camps de concentration. Très attachés au devoir de mémoire, le maire, Hervé Chevreau, et l'ensemble des élus, dont Norbert Lison, conseiller municipal délégué aux Anciens combattants, et Jocelyn Obertan, conseiller municipal, ont célébré la Journée nationale du souvenir des victimes et des héros de la déportation, le dimanche 24 avril. Et, en cette année des Outre-mer, ils ont rendu un hommage particulier à la bravoure des résistants antillais.



24 avril

1 200 chasseurs d'œufs !

C'est sous un soleil radieux que près de 1 200 Spinassiens, âgés de 2 à 10 ans, sont partis à la chasse aux œufs dans le parc de l'Hôtel de Ville, le dimanche 24 avril. Une quête amusante et gourmande puisqu'ils échangeaient ensuite leur butin contre de savoureux chocolats. Le maire, Hervé Chevreau, a profité des ateliers coloriage pour féliciter les enfants.





15 avril

Toujours belles !

Une dizaine de femmes a participé au tout premier atelier proposé par les associations Vivre comme avant et Une luciole dans la nuit. Elles ont été maquillées, coiffées, massées... Une pause bien-être très appréciée par ces personnes atteintes d'un cancer. Certaines sont reparties avec une perruque, offerte gracieusement par les organisateurs. Et deux photographes ont réalisé de superbes portraits de chacune d'elles.



26 avril

Spectacle russe

Ballets de danse tzigane, poupées russes, lac des cygnes, numéros visuels de haute performance... L'après-midi russe, concocté par la compagnie Partenaire Plus pour le spectacle des anciens, a séduit les 680 aînés spinassiens présents à l'espace Lumière le mardi 26 avril. Hervé Chevreau, le maire, Patricia Bastide, adjointe en charge des Personnes âgées, et d'autres élus ont participé aux festivités.



30 avril

Festival salsa réussi !

Le tout premier Festival de Rueda de Casino, organisé par l'association Danse Latina, a rassemblé plus de 450 amateurs de salsa à l'espace Lumière le samedi 30 avril. L'école de danse de Nantes a remporté le concours juste devant les Spinassiens. Puis, tous les participants ont fait vibrer la piste de danse aux rythmes de l'orchestre Alexander Batte Y Kabiocile et du DJ Jack el Calvo.



Les élèves spinassiens de Luís Gelvez, président de Danse Latina.



13 mai

Ils ont ravivé la flamme de l'Arc de Triomphe

Quarante-deux élèves de CM2 de l'école Jean Jaurès 2 ont eu la chance de participer au ravivage de la flamme de l'Arc de Triomphe le vendredi 13 mai. Avec émotion, ils ont remonté les Champs-Élysées avec le cortège, déposé une gerbe de fleurs avec le maire, Hervé Chevreau, chanté *La Marseillaise*, respecté une minute de silence puis échangé avec des anciens combattants. Une cérémonie intense et inoubliable !



8 mai

Devoir de mémoire

Dimanche 8 mai, les élus spinassiens et les associations patriotiques ont commémoré le 66^e anniversaire de la capitulation de l'Allemagne nazie. Stéphane Dos Santos, membre du Conseil Municipal de la Jeunesse, a lu le message de l'Union Française des Associations de Combattants et de Victimes de Guerre (UFAC), qui prône les droits de l'homme et la paix.



Hervé Chevreau, le maire, et son adjointe aux Sports, Samia Azzouz, ont déposé une gerbe de fleurs.

10 mai

Abolition de l'esclavage

En 1848, la France abolissait l'esclavage sur son territoire, sous l'impulsion de Victor Scœlcher. Cent soixante-trois ans plus tard, dans un square qui porte son nom, les associations patriotiques et les élus spinassiens ont commémoré cette date historique. Ils ont aussi fêté les 10 ans de la loi Taubira qui, en 2001, reconnaissait la traite et l'esclavage comme des crimes contre l'humanité.



Les élus spinassiens avec Janine Maurice-Bellay, conseillère régionale et présidente de l'AMEDOM.

Un air de liberté (lu par Serigne Fallou)

*Tout au long de ce ténébreux chemin,
Où m'ont emporté les vents du destin,
Je dis aux plus sombres heures de la servitude,
Où mon sort semblait abonner aux pires turpitudes,*

*Comme jadis mes illustres et vaillants ancêtres,
Ô, longtemps assignés aux travaux champêtres,
Quand régnait la déraison et son dégoût,
Dans l'adversité, nous avons pris rendez-vous,*

*Afin qu'aujourd'hui, debout et fiers, tous ensemble,
Dans un monde qui enfin rassemble,
Nous puissions, dans la fraternité,
Librement clamer cet air de liberté !*



14 mai

La Médiathèque Colette inaugurée !

En cinq mois d'ouverture, la Médiathèque Colette a enregistré plus de 7 000 prêts, soit déjà plus du double des prêts annuels des deux anciennes bibliothèques réunies ! Une belle réussite mise en avant par tous les partenaires du projet lors de son inauguration officielle, le samedi 14 mai. Deux enfants, Asma EArrag et Chouf Dorral, ont coupé le ruban aux côtés de Christian Lambert, préfet de la Seine-Saint-Denis, d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, de Yannick Trigance, conseiller régional d'Île-de-France, de Patrick Braouezec, président de Plaine Commune, d'Emmanuel Constant, vice-président du Conseil général, et de Patrice Knieczy, adjoint chargé de la Culture.



18 mai

Marcel, c'est moi!

Le tout dernier spectacle de l'association Ambiance a fait beaucoup rire les 80 spectateurs qui l'ont découvert le mercredi 18 mai à la Maison du Théâtre et de la Danse. Ses adhérents se sont, en effet, glissés dans la peau des truculents personnages de *Marcel, c'est moi!* Une pièce burlesque, mêlant théâtre et chant, écrite par leur professeur, Daniel Fifi.



18 mai

Tournoi Franky Simioneck

Mercredi 18 mai, près de 28 footballeurs, âgés de 9 et 10 ans, ont participé au tournoi annuel de l'École Municipale du Sport (EMS), désormais baptisé tournoi Franky Simionecken en hommage à l'éducateur disparu en décembre dernier. À l'issue des matchs, plus relevés les uns que les autres, le directeur, Marc Leblond, a remis la coupe aux vainqueurs : l'équipe n°1 de l'EMS.



Retoursurimages

21 mai

Échecs sur grand écran

Trente-cinq enfants et adultes se sont affrontés lors du tournoi d'échecs organisé par la section du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine, le samedi 21 mai au Parc Municipal des Sports. Grande nouveauté : un écran géant retransmettait en direct la partie de la table principale permettant à la fois au public de mieux la suivre et aux deux joueurs de mieux se concentrer. Le maire, Hervé Chevreau, a remis les trophées avec le président de la section, Alain Balesdent.



19-21 mai

Journées de la parentalité

Comment vivre une scolarité épanouissante? Cette question était le fil rouge des Journées de la parentalité, organisées du 19 au 21 mai dans l'auditorium de la Médiathèque Colette. Les conférences et animations ont permis aux participants de débattre sur la scolarité et sur les relations famille-école.



20 mai

Agenda des petits jardiniers

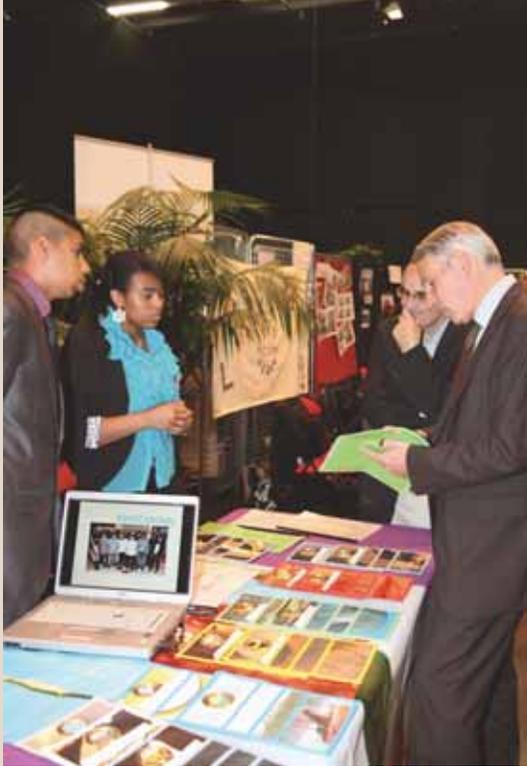
C'est le vendredi 20 mai à l'école Pasteur 2 que l'Agenda des petits jardiniers, version 2, a été présenté puis distribué aux écoliers. Tout au long de l'année, les enfants ont travaillé autour des abeilles, d'un jardin des couleurs, des oiseaux et des nichoirs ou encore de la construction d'une cabane de jardin. La compagnie Crocq'la lune a animé cet après-midi festif.



21 mai

Sensibilisés à la santé

Une cinquantaine de jeunes a participé à la journée de la santé, organisée le 21 mai à la Commanderie de Presles. Le spectacle de la compagnie Bergers en scène, *T'en es où?*, et les différents ateliers (simulateur de deux-roues, gestion du stress, parcours en situation d'ébriété...) les ont sensibilisés aux dangers des dépendances.



11 mai

Entrepreneurs en herbe

Organisé pour la première fois à Épinay-sur-Seine, le championnat régional des mini-entreprises a rencontré un franc succès. Cette 5^e édition a rassemblé 61 mini-entreprises, présentées par près de 320 collégiens, lycéens et étudiants qui se sont glissés, depuis le début de l'année, dans la peau de véritables entrepreneurs. Trois projets défendaient les couleurs spinassiennes : « Cool-fil », créé par les élèves du collège Évariste Galois, ainsi que « KD'S » et « Feyder Pix 7 », portés par les élèves du lycée Jacques Feyder. Ce dernier a remporté le prix de la Ville, remis par Hervé Chevreau, le maire.

27 avril

C'est une des meilleures apprenties de France

Caroline Chaumier, Spinassienne qui vient de fêter ses 18 ans, a décroché deux médailles d'argent, le 27 avril dernier, à l'issue du concours des meilleurs apprentis de France dans la catégorie

Arts de la table : celle de la région Île-de-France et celle de la Seine-Saint-Denis. « *Ma maman est dans le métier donc je suis fière de lui montrer que je peux aussi y arriver !* »,

confie avec émotion cette étudiante du CFA de Villepinte.



4 mai

Lauréate du prix École-Entreprise

Épinay-sur-Seine a été mis à l'honneur lors de la remise du prix École-Entreprise du Medef 93, qui s'est déroulée le 4 mai à la Maison d'éducation de la Légion d'honneur. Étudiante en BTS Animation et Gestion Touristiques Locales au lycée Jacques Feyder, Clarisse Pul a été récompensée, en présence de Norbert Lison, conseiller municipal délégué aux Cérémonies officielles, et de son entreprise marraine, le groupe Eurosites.

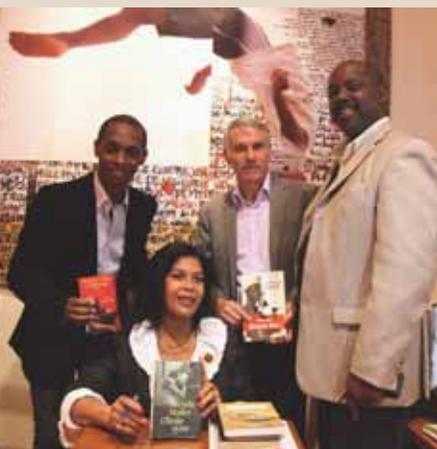
Retoursurimages

7 mai

Rire solidaire avec Boujenah

Générosité. C'est l'adjectif qui qualifie le mieux le spectacle de Michel Boujenah, *Enfin libre*, présenté le 7 mai à l'espace Lumière. D'abord parce que tous les bénéfices ont été reversés à l'association Leucémie Espoir Paris Île-de-France.

Ensuite parce que le comique s'est donné sans compter sur scène pour faire rire le public, puis après son one-man-show, en échangeant avec les membres de l'association.



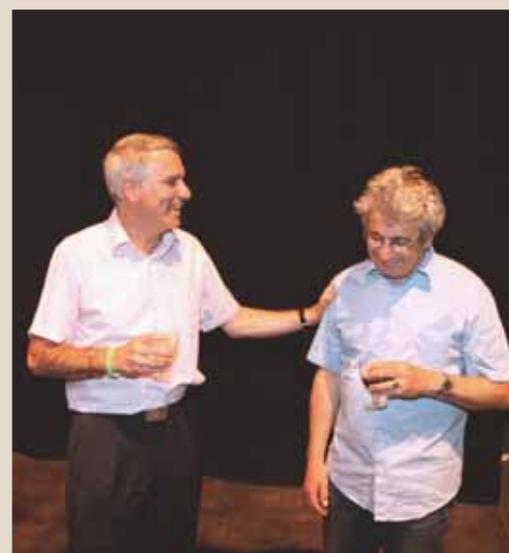
15 mai

Journée de l'Outre-mer

Projections de *La case de l'oncle Tom* et d'*Invictus*, contes avec Gabriel

Kinsa, salon du livre et stands aux saveurs exotiques... Une journée était dédiée aux Outre-mer d'hier et d'aujourd'hui le dimanche 15 mai à la Maison du Théâtre et de la Danse.

Hervé Chevreau, le maire, et Jocelyn Obertan, conseiller municipal, ont accueilli Claudy Siar, délégué interministériel pour l'égalité des chances des Français d'Outre-mer.



18-30 mai

Aquarelle, arts et passions

L'exposition annuelle de l'association Aquarelle, arts et passions s'est, pour la première fois, déroulée dans le hall de l'Hôtel de Ville, du 18 au 30 mai. Une soixantaine d'œuvres

(aquarelles, scrapbooking, dessins, pastels ...) était présentée.



22 mai

Divorce réussi pour Laroque

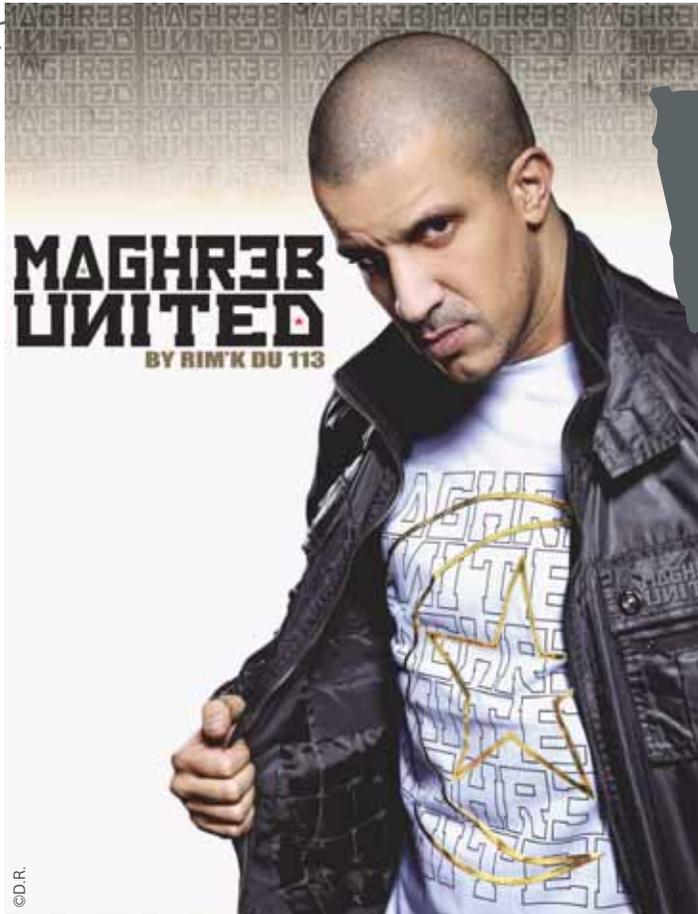
L'espace Lumière a affiché complet le dimanche 22 mai pour le dernier spectacle de Michèle Laroque. Les anecdotes de *Mon brillantissime divorce* ont remporté un franc succès auprès des Spinassiens.



Pour célébrer l'été, Épinay-sur-Seine invite les habitants à quatre grands événements gratuits dans le parc de l'Hôtel de Ville : un festival hip-hop le 17 juin, un hommage à Bob Marley avec la présence exceptionnelle de Vin Gordon le 18 juin, un après-midi dédié aux enfants le 19 juin, puis les concerts de Sheryfa Luna et Dany Brillant le 21 juin. Tournez la page pour découvrir le programme détaillé de cette Fête de la musique à quatre temps !

QUATRE JOURS DE FESTIVITÉS

En avant la musique !



6^e Festival hip-hop
Vendredi 17 juin à partir de 19 h
Parc de l'Hôtel de Ville
Tél.: 01 49 71 98 27

Gratuit



Original Gros Bonhomme, dit OGB.

Vibrez avec le Festival hip-hop

Épinay-sur-Seine accueille le Festival hip-hop depuis six ans et l'alchimie fonctionne à chaque fois! 2011 ne fera pas exception avec la venue de Rim'K et OGB, membres du collectif Mafia K'1 Fry. En première partie, des groupes spinassiens feront le show.

VENDREDI
17
JUIN

Ce rendez-vous est devenu incontournable pour la jeunesse spinassienne. Présenté par Wilfried et Juldo, le Festival hip-hop fera, une nouvelle fois, vibrer le parc de l'Hôtel de Ville. De 19 h à 21 h, la première partie sera réservée aux artistes spinassiens. Les rappeurs Scaro, Rhino et Calibre 26 (lire portrait page 29) rivaliseront dans le registre du flow et de la rime. Secteur Double mettra un peu de douceur dans ce monde de rappeurs avec une séquence R'n'B. Le

groupe Bana C4 chauffera aussi la piste sur des pas de hip-hop. Chacun des groupes choisis fera monter l'ambiance avant l'arrivée des « stars de la soirée »!

Deux têtes d'affiche

À partir de 21 h, OGB et Rim'K, membres du collectif Mafia K'1 Fry, distilleront leur rap acéré. OGB, ou Original Gros Bonhomme, est un rappeur français d'origine algérienne. Il a grandi à Vitry-sur-Seine où il a rencontré les autres artistes de Mafia K'1 Fry. Le rappeur se distingue sur scène depuis de

nombreuses années. Il a déjà à son actif plus de 500 concerts, près de 30 000 disques en indépendant et 3 millions d'albums vendus. OGB se lance cette année dans un premier album solo, *La Mémoire*, sorti fin mai.

Le collectif sera également représenté par Rim'K, membre fondateur du 113. Le « Tonton du bled » c'était lui et depuis il n'a pas chômé... L'artiste travaille ses textes avec réalisme et humour. Lauréat de deux disques d'or, en 2007 et 2009, pour ses albums solo, il rapera pour les Spinassiens.



Hommage à Bob Marley avec
Vin Gordon's Band et PMO Tribute
Samedi 18 juin à partir de 18h30
Parc de l'Hôtel de Ville
Tél.: 01 48 41 41 40

Gratuit

©DR.

Hommage à Bob Marley

Trente ans déjà que l'icône du reggae nous a quittés. La Ville lui dédie cette soirée, avec la présence exceptionnelle du Vin Gordon's Band (ex-Wailers) et du PMO Tribute. Le parc de l'Hôtel de Ville accueillera également de nombreux stands pour parfaire l'ambiance vert-jaune-rouge!

Vin Gordon, alias Don Drummond Jr., est une légende vivante. De

il fut tromboniste de Bob Marley, avec qui il enregistra les albums *Kaya* et *Exodus*. Il a aussi créé de nombreux «riddims» (séquences musicales à la base d'une chanson) repris par des artistes du monde entier.

Le samedi 18 juin, dans le parc de l'Hôtel de Ville, le Vin Gordon's Band interprétera du reggae, du ska, du rocksteady, et jouera des morceaux historiques avec le chanteur jamaïcain Ras Daniel Ry. L'occasion de rendre hommage à Bob Marley pour le

30^e anniversaire de sa mort. Les Spinassiens pourront aussi apprécier la performance d'autres pointures du reggae, comme le batteur Chacha Chacha, également membre des Wailers. Un concert en exclusivité européenne ne pas manquer!

De nombreux partenaires

L'anniversaire de la disparition de Bob Marley a également suscité un projet avec plusieurs structures et associations de la ville et du département. La résidence de Vin Gordon a notamment permis de réunir, au sein du Centre Musical d'Orange, des élèves du Centre d'Acana, des musiciens ama-

teurs et semi-professionnels de Pommes, des membres de la fanfare Trace Bulba de Montreuil ou encore de l'Amicale des Aillais. Regroupé au sein du Tribute, tout ce petit monde a travaillé sur le répertoire de l'icône du reggae. Une osmose à laquelle plusieurs associations ont souhaité s'associer. Elles installeront des stands de restauration, d'artisanat ou encore de vente de CD dans le parc de l'Hôtel de Ville. Le public pourra aussi participer à des ateliers et des démonstrations de percussion africaine, de chant ou encore de peinture. Une soirée haute en couleur!

SAMEDI
18
JUIN

Les enfants fêtent la musique
Dimanche 19 juin
À partir de 14 h
Parc de l'Hôtel de Ville
Tél. : 01 49 71 98 27
Gratuit

Les enfants fêtent la musique

Pour permettre à tous les publics de fêter l'arrivée de l'été en musique, la Ville a programmé cette année un concert spécial pour les enfants.

Roger Cactus fera danser la jeune génération sur son *Concert rock*.

Un spectacle plein d'énergie servi par six musiciens qui reprendront les rituels, et même les clichés, des concerts de rock, dans un univers proche de celui des enfants, où les moments du quotidien (les conflits entre frères et sœurs, les courses au supermarché...) dérapent souvent vers l'imaginaire et l'aventure.

Chorégraphie et mise en scène des chansons donneront une importante dimension visuelle au spectacle. Sans oublier les inénarrables sketches de Roger Cactus, dans lesquels défilera son petit monde de personnages truculents qui nous semblent parfois si familiers...

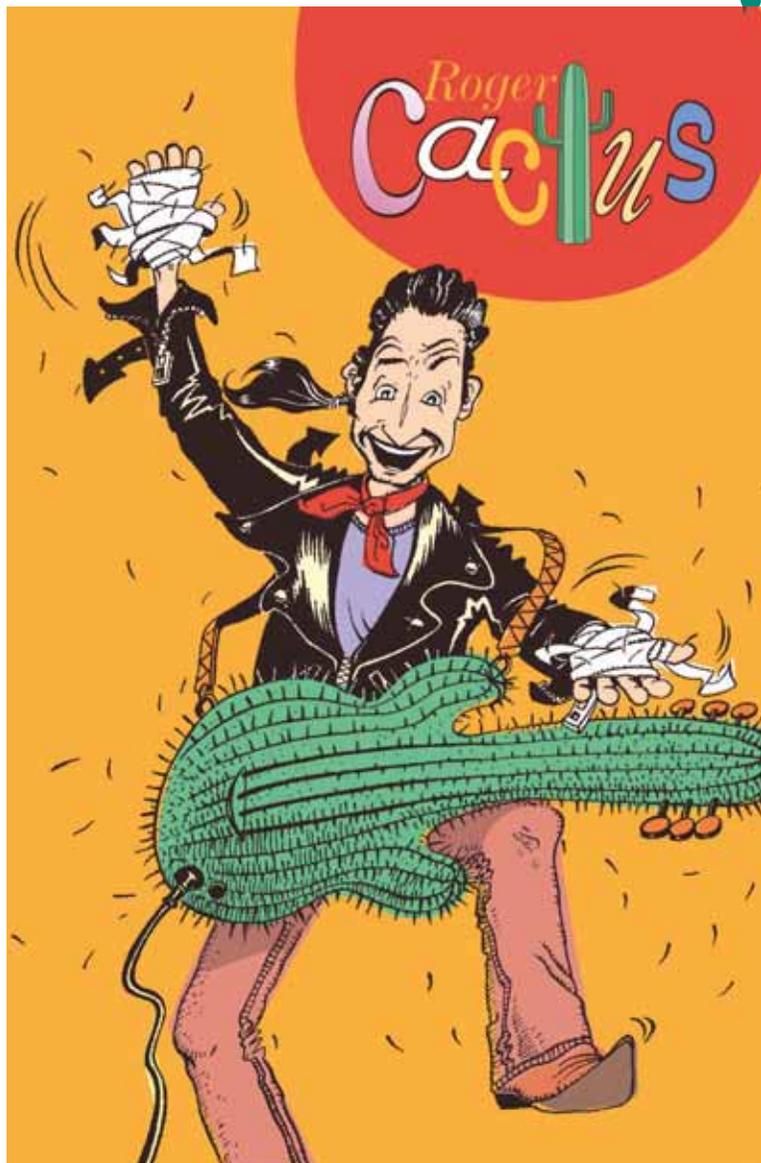
**« La musique, c'est du bruit qui pense »
(Victor Hugo)**

Le Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine s'associera à l'événement avec un concert spécialement dédié aux plus jeunes. Les professeurs joueront un répertoire plein de références aux comptines classiques. Ils proposeront, par ailleurs, des ateliers de découverte des instruments à vent et des initiations.

Enfin, plusieurs stands d'animation envahiront le parc de l'Hôtel de Ville. Des ateliers

maquillage, une buvette ou encore des jeux de société géants seront installés. Pendant que les enfants joueront, les parents pourront s'offrir un moment de détente sur le stand de massage.

Bref, petits et grands, enfants et parents, trouveront leur bonheur en ce dimanche après-midi!



DIMANCHE

19

JUIN

« Un concert très caliente »

Concerts de Sheryfa Luna et Dany Brillant
Mardi 21 juin à partir de 20 h
Parc de l'Hôtel de Ville

Gratuit

Show devant! Mardi 21 juin, Dany Brillant fera monter la température avec ses tubes et les titres de son dernier album salsa. Le crooner a répondu à nos questions.

Quel souvenir gardez-vous de votre premier concert à Épinay-sur-Seine, en avril 2005?

C'est un plaisir de revenir chanter ici car j'avais reçu un excellent accueil. J'avais trouvé les Spinassiens très chaleureux. Et puis, je participe chaque année à la Fête de la musique. J'aime cet événement qui permet à tous d'assister à des concerts gratuits. Le temps d'une soirée, on aide les gens à oublier leurs soucis. La période s'y prête en plus : on lance l'été en musique !

Sur quelles musiques allez-vous faire danser les Spinassiens ?

J'ai choisi un répertoire très festif et dansant, avec un mélange de tubes et de chansons de mon dernier album salsa, *Puerto Rico*. Je trouve que les ballades se prêtent moins aux représentations en plein air donc je vais proposer un concert très «caliente» Même si la France est un pays latin, on entend peu de salsa sur les radios, qui privilégient davantage la pop et le rock. C'est dommage car c'est une musique très festive, pleine d'exotisme et de sensualité. Une musique qui se partage, donc j'ai envie de la faire découvrir au plus grand nombre.

Quels sont vos projets ?

Après une vingtaine d'années de concerts et une dizaine d'albums, je vais faire un petit break



© Bernard Benant

musical. Je prépare une pièce de théâtre d'Éric Assous pour la rentrée. Un vaudeville dans lequel j'incarnerai un mythomane. Monter sur les planches est un nouveau challenge pour moi. Et puis, j'ai envie de surprendre le public... J'ai un peu peur mais je suis aussi très impatient !

MARDI

21

JUIN



© D.R.

Du son R'n'B avec Sheryfa Luna

Révélee par le télé-crochet *Popstars*, qu'elle a remporté en 2007, Sheryfa Luna s'est, depuis, fait une place dans l'univers R'n'B. Âgée seulement de 22 ans, cette attachante artiste a déjà vendu plus d'un million de disques (albums et singles confondus) et elle s'apprête à sortir son troisième album, *Si tu me vois*. Ses chansons évoquent ses espoirs, ses doutes, ses « kifs », ses peines. Autant de sujets dans lesquels les jeunes et les moins jeunes se retrouvent.

Alors, si vous ne connaissez pas encore Sheryfa Luna, profitez de la Fête de la musique pour la découvrir. Elle interprétera les chansons qui l'ont propulsée sur le devant de la scène, telles que *Quelque part* ou *Il avait les mots*, ainsi que ses derniers titres.

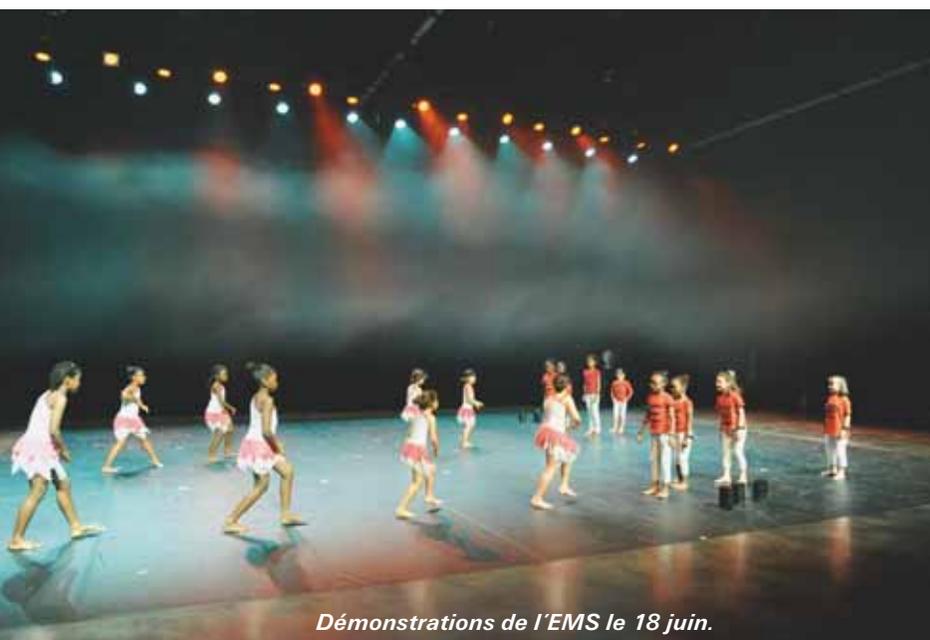
LES RENDEZ-VOUS DU MOIS

Farniente, sport et musique

Un pique-nique en bord de Seine, un tournoi de jeunes footballeurs prometteurs ou encore un apéritif dînatoire en musique. Pour profiter du beau temps et fêter l'arrivée de l'été, les Spinassiens ont le choix.



Tournois de l'AFE les 25 et 26 juin.



Démonstrations de l'EMS le 18 juin.



Grand pique-nique le 3 juillet.

Fête annuelle de l'EMS

Le samedi 18 juin, l'École Municipale du Sport (EMS) sera en fête. Les enfants ont préparé cette 42^e édition avec leurs éducateurs sportifs. Le matin, des démonstrations de gymnastique, karaté, taekwondo, boxe et judo seront présentées à l'espace Lumière. L'après-midi, rendez-vous au Parc Municipal des Sports pour le roller, l'athlétisme, les sports collectifs...

• Renseignements au 01 49 71 32 82

Terrasses musicales

Quoi de mieux pour terminer une semaine en beauté qu'un apéritif dînatoire dans une ambiance musicale? Les 10, 17 et 24 juin, de 18 h à 20 h 30, les Spinassiens pourront se rendre devant le centre socioculturel des Écondeaux pour profiter de ces vendredis musicaux. De quoi commencer le week-end avec le sourire!

• Renseignements au 01 48 26 50 11

AFE: tournoi Franky Simionek

Samedi 25 juin, les joueurs débutants de l'Académie de

Football d'Épinay (AFE) s'affronteront lors de matchs. Et le dimanche 26, ce sera au tour des poussins et des benjamins. Pour les encourager, il suffit de se rendre au Parc Municipal des Sports, entre 9 h et 18 h. Ce tournoi annuel porte désormais le nom de Franky Simionek, l'éducateur spinassien décédé en décembre dernier. Une belle façon de perpétuer sa mémoire et son amour du ballon rond, qu'il partageait avec les jeunes de l'AFE.

• Renseignements au 06 60 26 93 93

Pique-nique impressionniste sur les berges de Seine

Le dimanche 3 juillet, de 11 h à 20 h, la Maison du Centre transformera les berges de Seine en grand espace de pique-nique. Mais pas n'importe lequel. Organisée avec l'aide des autres centres socioculturels, cette nouvelle édition tournera autour du thème des impressionnistes. Puzzle géant, initiation aux techniques de la peinture, canotiers et éventails... Les associations présentes feront tout pour rendre ce pique-nique inoubliable.

• Renseignements au 01 48 26 10 21



JUMELAGE AVEC OBERURSEL

Épinay-sur-Seine fête le Hessentag

Du 10 au 19 juin, une délégation de 120 Spinassiens participera à la grande fête du Hessentag*, organisée à Oberursel, en Allemagne. Une rencontre à la fois festive et citoyenne, propice aux échanges avec notre ville jumelle.

Chaque année, la grande fête populaire du land de Hesse, en Allemagne, rassemble plus d'un million de participants. Et cette année, notre ville jumelée Oberursel a la chance d'accueillir cette manifestation, du 10 au 19 juin. L'occasion pour les Spinassiens de rencontrer leurs homologues allemands et surtout de participer aux nombreux échanges et animations organisés pour cet événement d'envergure nationale. Une dizaine d'associations spinassiennes, à l'instar de l'Association des Jumelages d'Épinay, et de services municipaux participera à cette grande fête populaire. L'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine, l'association Arcana, le Pôle Musical d'Orgemont et le Conservatoire de

Musique et de Danse se produiront par exemple sur scène devant des milliers de spectateurs. Des chanteurs tels que Bryan Adams ou le groupe allemand Scorpions complètent l'affiche des concerts.

Actualités en direct

L'association Madys organisera des démonstrations de salsa, tandis que les étudiants en BTS tourisme du lycée Jacques Feyder tiendront un stand pour présenter la Ville d'Épinay-sur-Seine et la Communauté d'agglomération Plaine Commune. Ils réaliseront également un petit film documentaire pour retracer les temps forts de cet événement, en partenariat avec le Conseil Municipal de la Jeunesse.

Festive, cette manifestation se veut également un lieu

d'échanges où les élus spinassiens, mais également les Conseils Consultatifs de Quartier, seront représentés. Dans le cadre d'un projet européen Comenius Regio entre les deux villes jumelées, une délégation d'enseignants travaillera, de son côté, sur un projet commun d'éducation sur le thème de la biodiversité.

Les Spinassiens pourront suivre pratiquement en direct toute l'actualité de ces festivités sur le site internet de la Ville (www.epinay-sur-seine.fr), à travers des articles et photos. Ce Hessentag sera, une nouvelle fois, l'occasion pour Oberursel et Épinay-sur-Seine de renforcer leurs solides liens d'amitié et de coopération, nés il y a plus de quarante-cinq ans.

*Traduction: « Journée de la Hesse »

4 HEURES MOTONAUTIQUES

Toujours plus de spectacle sur les berges de Seine

Durant le week-end des 4 et 5 juin, les berges de Seine accueilleront les coureurs motonautiques et leurs bateaux pour le plus grand plaisir des Spinassiens. Rendez-vous dès 10h30 pour admirer les bolides lors des essais libres et chronométrés.

Ce désormais traditionnel rendez-vous rassemble les passionnés mais aussi les néophytes durant deux jours pour admirer les prouesses des bolides avec lesquels les pilotes dépassent leurs limites.

Les 4 heures motonautiques regroupent deux manches des Championnats du monde F4 et F4 S, ainsi

qu'une étape du Championnat de France de Formule promotionnelle. Une nouveauté cette année : Épinay-sur-Seine accueille les bateaux F4 S, équipés de moteurs 4 temps, plus silencieux et dotés de moteurs moins polluants, donc plus respectueux de l'environnement. Dès l'an prochain, seule cette catégorie sera d'ailleurs en lice. Une palpitante compétition en perspective !



Le programme du week-end

Samedi 4 juin

- 10 h 30 - 10 h 50
Essais libres Formule promotionnelle
- 10 h 50 - 11 h 10
Essais libres F4 S
- 11 h 10 - 12 h 10
Essais libres F4
- 12 h 10 - 12 h 30
Essais chronométrés Formule promotionnelle
- 14 h 30 - 15 h
Essais chronométrés F4 S
- 15 h - 15 h 15
1^{re} manche Formule promotionnelle
- 15 h 15 - 15 h 30
1^{re} manche F4 S
- 15 h 30 - 16 h 30
Essais chronométrés F4 et TOP 6

Dimanche 5 juin

- 10 h 30 - 10 h 50
2^e manche Formule promotionnelle
- 11 h - 12 h
Essais libres F4
- 12 h 10 - 12 h 30
2^e manche F4 S
- 14 h 30 - 14 h 45
3^e manche Formule promotionnelle
- 14 h 45 - 15 h 15
Présentation des nations et des pilotes F4 et F4 S
- 15 h 15 - 15 h 30
3^e manche F4 S
- 15 h 30 - 16 h 30
Championnat du monde F4 et tour d'honneur des vainqueurs
- 17 h
Podium

INTERVIEW DU COMMISSAIRE

« La sécurité est l'affaire de tous ! »

Fonctionnaire de police depuis une quinzaine d'années, le commissaire Jérôme Mazzariol est arrivé le 14 février dernier dans la commune. Il se présente et fait le point sur les objectifs de la police nationale à Épinay-sur-Seine.

Quel a été votre parcours avant d'arriver à Épinay-sur-Seine ?

Après huit années dans la police judiciaire à Paris, j'ai réussi le concours interne de commissaire en 2006. Pour mon premier poste, j'ai été nommé adjoint au chef de la sûreté territoriale dans les Hauts-de-Seine, un service d'investigations judiciaires spécialisé. Suite à cette expérience, j'ai souhaité poursuivre mon parcours professionnel au sein de la sécurité de proximité et particulièrement en Seine-Saint-Denis, où les attentes de nos concitoyens sont plus présentes qu'ailleurs.

Quelles sont vos priorités d'action à Épinay-sur-Seine ?

Nous allons particulièrement renforcer la lutte contre la délinquance générale, surtout de voie publique (vols avec violence, cambriolages, trafics locaux de stupéfiants) et la délinquance routière. Mon objectif est d'offrir le meilleur service de sécurité possible aux Spinassiens. Le mot d'ordre de mon équipe, qui compte 128 fonctionnaires pour un bassin de population d'environ 6400 habitants, est donc d'être réactif dans l'analyse des appels pour traiter au mieux les demandes.



Quel message souhaitez-vous transmettre aux Spinassiens ?

La sécurité n'est pas l'apanage de la police nationale et de ses partenaires, que ce soit la municipalité, le secteur associatif, les bailleurs sociaux ou la police municipale, avec laquelle la collaboration est particulièrement efficace. En fait, la sécurité est l'affaire de tous ! Chacun doit être acteur de sa propre sécurité et se sentir concerné par celle des autres. Pour cela, il faut rester vigilant et surtout appeler le 17 quand on est témoin de faits suspects. Et ce, sans avoir peur des représailles, car l'anonymat des requérants est garanti. Ainsi, grâce au civisme de chacun, la police nationale sera plus efficace.

* Épinay-sur-Seine et Villeteuse

Restez vigilant !

Quelques précautions à prendre en quittant votre domicile :

- verrouillez les portes et fenêtres, fermez les volets et le portail
- n'indiquez jamais vos noms et adresse sur le trousseau de clés
- en cas d'absence prolongée, placez vos objets de valeur en lieu sûr
- demandez à une personne de confiance de relever votre courrier et d'ouvrir, de temps à autre, vos volets dans la journée.

En voiture :

- ne laissez pas votre sac à main sur le siège passager avant.

Dans la rue :

- ne gardez pas votre téléphone portable en main si vous ne l'utilisez pas.

➔ **INFOS**

Commissariat de police : ouvert 7 j/7, 24 h/24.

Tél. : 17 ou 01 49 40 17 00

ÉVÉNEMENT

Un but pour l'espoir

La direction de la Jeunesse organise une journée dédiée à l'emploi le jeudi 9 juin, avec la participation de la Mission Locale et de Solidarité Formation Mobilisation Accueil et Développement (SFMAD).

L'objectif de cette journée est d'aider les jeunes Spinassiens en décrochage scolaire à trouver un emploi, mais l'approche est singulière : les rencontres avec les professionnels se feront à la suite d'un tournoi sportif.

Dès le lundi 6 juin, des professionnels de l'emploi aideront les jeunes à rédiger leurs lettres de motivation et CV. Des simulations d'entretien d'embauche optimiseront cette préparation.

Le jeudi 9 juin, les jeunes se rendront au Parc Municipal des Sports pour un tournoi de football. Sur place, les employeurs pourront juger de leur volonté, de leur fair-play et



de leur investissement. Après un barbecue le midi, place aux entretiens d'embauche afin de décrocher un premier emploi! ■

Lundi 6 et jeudi 9 juin de 9h à 17h
Espace Ressources
Gratuit
Tél. : 01 49 71 35 00



Participez aux ateliers « cuisine d'été »
L'espace Ressources propose des ateliers cuisine en juin. Le principe ? Former un couple de « cuistots » issus de deux quartiers différents. Le but ? Élaborer un menu frais pour l'été : salades, tartes aux fruits, milkshakes... Venez cuisiner, c'est gratuit!
Plus d'infos au 01 49 71 35 00

Programme :

- **Mercredi 8 juin à 14 h**
Pour les 15/17 ans d'Orgemont et de La Source-Les Presles
À l'espace Jeunesse La Source-Les Presles
- **Samedi 11 juin à 14 h**
Pour les 12/15 ans d'Orgemont et du centre-ville
À l'espace Jeunesse du centre-ville
- **Mercredi 22 juin à 14 h**
Pour les 15/17 ans des Écondeaux et du centre-ville
À l'espace Jeunesse des Écondeaux
- **Mercredi 29 juin à 14 h**
Pour les 12/15 ans des Écondeaux et de La Source-Les Presles
À l'espace Jeunesse des Écondeaux

Concert des Black Eyed Peas

Quoi de plus magique que de faire partie des privilégiés qui assisteront à un concert des Black Eyed Peas au Stade de France ? L'espace Jeunesse du centre-ville a pu s'emparer d'une dizaine de places pour le vendredi 24 juin. Un véritable show à l'américaine à ne pas manquer ! ■

Vendredi 24 juin à 16h30

Espace Jeunesse du centre-ville

Tarif: 19,20 €

Renseignements: 01 48 21 41 02

Découvrez les métiers de la justice

L'espace Ressources propose, le mercredi 15 juin, une journée thématique sur les métiers de la justice. Un professionnel viendra à la rencontre des jeunes pour échanger sur les nombreux débouchés possibles.

La journée se terminera par une collation qui permettra à chacun de poser des questions.

Mercredi 15 juin à 15 h

Espace Ressources

Gratuit

Tél.: 01 49 71 35 00

Testez l'air trampoline

Mercredi 29 juin, l'espace Jeunesse d'Orgemont emmènera les jeunes s'initier à l'air trampoline. Quésaco ? Équipé d'une paire d'échasses urbaines et de protections, ils pourront marcher, sauter et courir sous l'effet « ressort » du matériel.

L'air trampoline permet, en effet, de se propulser à plus de deux mètres de haut et de faire des pas allant jusqu'à trois mètres de long en toute sécurité.

À vos échasses... Prêts ? Sautez !

Mercredi 29 juin à 15 h

Espace Jeunesse d'Orgemont

Tarif: 8 €

Tél.: 01 48 41 50 07

Visitez Paris... en montgolfière!

L'espace Jeunesse La Source-Les Presles vous propose d'embarquer à bord d'une montgolfière et de survoler Paris.

Un beau voyage, organisé le samedi 18 juin, qui promet des sensations inédites.

Samedi 18 juin à 14 h 30

Espace Jeunesse La Source-Les Presles

Gratuit

Tél.: 01 42 35 33 43

Un concert dédié à l'Afrique

Le Stade de France accueille cette année la Nuit africaine, le samedi 11 juin dès 18 h. Les Spinassiens se donneront rendez-vous à 16 h à l'espace Jeunesse des Écondeaux pour assister à cette soirée dédiée aux couleurs et aux rythmes africains. Cinq heures de show avec plus de quinze artistes sur scène.

Une soirée inédite à ne pas manquer !

Samedi 11 juin à 16 h

Espace Jeunesse des Écondeaux

Tarif: 13,60 €

Tél.: 01 49 71 02 19



INFOS

PRATIQUES

Connectez-vous au site jeunesse Retrouvez toute l'actualité du Réseau jeunes d'Épinay-sur-Seine sur le site www.jeunes-epinay-sur-seine.fr

Tous les conseils pour réaliser votre projet. Âgé de 11 à 30 ans, vous avez envie de monter un spectacle, de créer une entreprise...? Devenez lauréat d'Envie d'Agir, un programme de soutien aux projets. Tout au long de l'année un conseiller vous informera et vous aidera à concrétiser votre idée. www.enviedagir.fr

Stage d'été à l'Université Paris 13 L'association Science ouverte organise la 2^e édition de son université d'été des lycéens. Un groupe de 25 élèves de seconde des lycées de Seine-Saint-Denis pourra participer à un stage intensif du 20 juin au 1^{er} juillet sur le campus de l'Université Paris 13. www.scienceouverte.fr

Avis aux artistes! La Guinguette itinérante de Cergy recherche des groupes de musique pour des concerts se déroulant tous les samedis de juin, juillet, septembre et octobre. Si vous vous sentez une âme d'artiste (musique, humour, poésie, magie...), la guinguette ouvre aussi sa scène tous les vendredis soirs. www.theguinguette.com

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE

Coup d'envoi des inscriptions

Envie de pratiquer un instrument, de commencer la danse ou de poursuivre votre formation ? Le Conservatoire de Musique et de Danse d'Épinay-sur-Seine ouvre ses inscriptions à partir du 9 juin. En plus des nombreux cours d'instrument et de danse (classique, modern jazz et contemporaine), plusieurs nouveautés marqueront la rentrée prochaine : notamment l'ouverture d'une classe de danse contemporaine pour les garçons âgés de 8 à 11 ans et la programmation d'un gala de danse, en plus du traditionnel spectacle de fin d'année.

L'ensemble vocal recherche, quant à lui, des élèves de plus de 15 ans qui aiment chanter en chœur, à plusieurs voix. Il se produit deux ou trois fois par an en public avec un répertoire varié, composé de musiques du monde, classiques et jazz.

Le Conservatoire, qui présentera son spectacle de fin d'année le dimanche 26 juin à 15h30 à l'espace Lumière, aimerait également renforcer les rangs de ses cours de cuivres (trombone, trompette, cor, tuba), bois (clarinette, flûte traversière, hautbois, saxophone) et cordes (alto, contrebasse). Alors, n'hésitez pas à le contacter pour plus de renseignements sur ces pratiques.



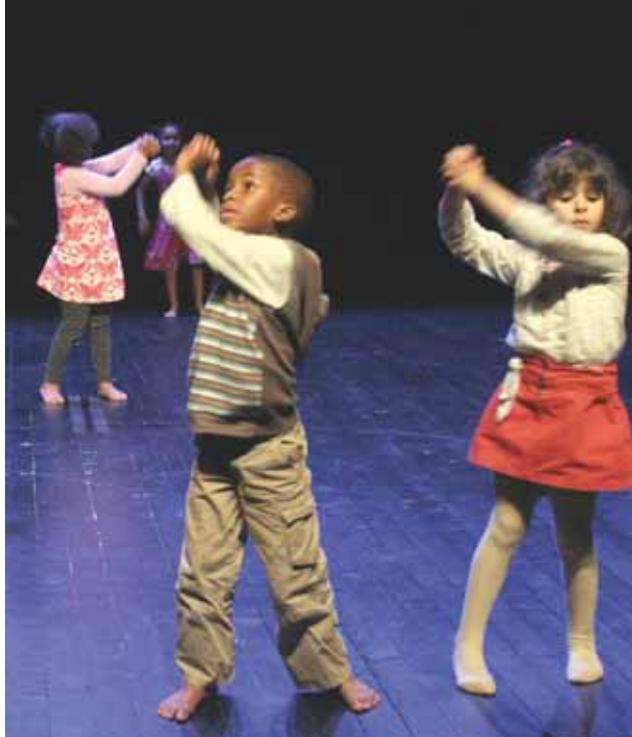
Dates d'inscriptions

■ **Anciens élèves** : jeudi 9 juin et vendredi 10 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, et samedi 11 juin de 9 h à 12 h

■ **Nouveaux élèves** : jeudi 16 juin et vendredi 17 juin, de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, et samedi 18 juin de 9 h à 12 h

■ **Élèves hors commune** : mardi 21 juin de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30

➔ Plus d'infos au **01 48 26 89 52** ou à l'accueil du Conservatoire (79, avenue Jean Jaurès)



SAISON CULTURELLE

Derniers Renc'arts

La saison culturelle touche déjà à sa fin. Pour terminer en beauté cette année riche en découvertes, la Maison du Théâtre et de la Danse vous invite aux Renc'arts. Encadrés par des artistes professionnels, les participants des ateliers théâtre et danse ont rivalisé de talent et d'inventivité pour vous présenter ces pièces et chorégraphies. Émotions garanties ! Ces spectacles susciteront peut-être aussi des vocations parmi les spectateurs : les ateliers adultes théâtre et danse africaine ne demandent, par exemple, qu'à se développer.

Le programme

■ **Dimanche 5 juin à 16 h 30 (4 €)** : *Cimetière puis Danses et rythmes de l'ouest de la Côte-d'Ivoire* (ateliers théâtre et danse adultes)

■ **Mardi 7 juin à 14 h (gratuit)** : *L'absurde absence* (atelier théâtre de la Passerelle – hôpital de jour)

■ **Vendredi 10 juin à 20 h (4 €)** : *Ma plus belle histoire, Drôles d'histoires, Les danses d'enfants et De l'autre côté* (ateliers théâtre, clown et danse des enfants)

■ **Samedi 11 juin à 20 h (4 €)** : *Je voudrais être n'importe qui sauf moi ! et Écoute...* (ateliers théâtre et danse des adolescents)

■ **Vendredi 24 juin à 19 h 30 (gratuit)** : *Les danses d'enfants*

■ **Samedi 25 juin à 19 h (4 €)** : soirée de clôture de la saison avec, en avant-première, la présentation des rendez-vous de la saison prochaine, puis *Temps de chien* (atelier théâtre des étudiants de Paris 13)

➔ Les inscriptions aux ateliers (enfants, adolescents et adultes) en théâtre et danse démarrent ce mois-ci. Ne tardez pas, inscrivez-vous avant l'été ! Ils débiteront la 1^{re} semaine d'octobre.

➔ Plus d'infos au **01 48 26 45 00** ou à l'accueil de la MTD, (75, avenue de la Marne)



LYCÉE LOUISE MICHEL

Champions académiques de ballon rond

En mars dernier, les juniors de l'équipe de football du lycée Louise Michel ont remporté le championnat académique. Entraînement, ambition et patience sont les clés de la réussite footballistique de ces jeunes sportifs spinassiens.

Douze élèves de 1^{re} du lycée professionnel Louise Michel viennent d'être sacrés champions académiques de football dans la catégorie junior. Ils ont devancé une centaine d'équipes adverses. Il faut dire qu'ils ont fait preuve de persévérance et de patience. L'année dernière, ils avaient déjà décroché la 3^e place du championnat. Ces élèves, qui font partie de l'Association Sportive (AS) du lycée, s'entraînent tous les mercredis sous la houlette de deux professeurs d'éducation physique et sportive, François Grain et Nicolas Castagnous.

Le football, facteur de sociabilité

Pour la nouvelle saison, l'objectif de l'équipe est d'aller encore plus loin, en remportant le championnat inter-académique de football. « Certains élèves vont quitter l'établissement. Il va donc falloir recruter de nouveaux joueurs,

mais on peut faire mieux l'an prochain », annoncent les professeurs d'EPS. « D'un point de vue pédagogique, le regroupement d'élèves de différentes classes est bénéfique pour l'ambiance du lycée car il crée des liens », soulignent-ils. En plus d'améliorer le bien-être physique, le football favorise en effet la sociabilité en développant l'esprit d'équipe. Il n'y a donc pas besoin de s'inquiéter pour la relève. Cette activité extrascolaire a de quoi séduire les sportifs en herbe.

Repères

Le lycée professionnel Louise Michel compte environ 450 élèves. Âgés de 15 à 21 ans, ils suivent des études qui les préparent aux métiers du secteur tertiaire. BEP, Bac Pro ou BTS, les formations proposées concernent aussi bien les domaines de l'administration et de la gestion que ceux du commerce et de la vente.

CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Danse, sport, handicap... les enfants se mobilisent

À quelques semaines de la fin de leur mandat, les élus du Conseil Municipal des Enfants sont fiers de leurs projets. Ils attendent avec impatience la réaction de leurs copains d'école face aux animations qu'ils ont imaginées.



Si aujourd'hui chaque ville ou presque dispose d'un Conseil Municipal des Enfants, leur fonctionnement diverge souvent d'une commune à l'autre. À Épinay-sur-Seine, l'objectif est clair : l'intérêt des enfants prime. Les projets du CME, qui émanent des enfants, sont organisés par eux et destinés aux élèves des écoles élémentaires spinassiennes. Composé de 32 élus et autant de suppléants, âgés de 9 à 10 ans, le CME a, cette année, travaillé autour de trois projets : la danse, le sport et le handicap.

Depuis le mois dernier, 38 classes bénéficient ainsi d'une initiation aux danses du monde. Une idée originale qui permet aux élèves du CP au CM2 de découvrir la country, les danses indiennes, africaines, mais aussi bretonnes. Une manière de voyager librement sur les quatre continents quel que soit leur âge.

Le 21 juin sera quant à lui sportif. Cinq classes du CE2 au CM2 participeront à un grand tournoi au cours duquel les élèves s'affronteront au basket, au flag rugby

(une version moins brutale que celle des grands) ou encore à l'ultimate (frisbee).

Un concours de dessins et de textes

Les enfants du CME ont aussi souhaité mener une réflexion autour du handicap et du regard de l'autre à travers un concours de dessins et de textes. La classe lauréate rencontrera des élèves porteurs de handicap. « *Le but est d'apprendre à se connaître* », insiste Florent Landy, 10 ans, un des acteurs de ce projet. Cette action complétera le travail effectué l'an passé par leurs homologues, qui avait débouché sur la publication d'un livre intitulé *Vivre ensemble*. Cet ouvrage rassemblant des témoignages, conseils, dessins et histoires sera distribué cette année dans l'ensemble des écoles et bibliothèques de la ville.

Enfin, pour faire le point sur cette année de mandat riche en découvertes, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, rencontrera les jeunes élus du CME le 24 juin prochain.

SENSIBILISATION À LA PROPRETÉ

Respect du cadre de vie
et de soi-même

Sensibiliser les enfants et, grâce à eux, mieux informer les parents sur l'environnement et le respect du cadre de vie. C'est l'objectif des ateliers des Petits Débrouillards qui se déroulent en centre-ville jusqu'à la fin du mois de juin. Zoom sur celui du 4 mai dernier.

« **D**ix-huit pots en plastique, dix-huit pots en verre ou une bouteille en plastique. Quel est l'emballage le plus écologique ? » Les enfants, âgés de 9 ans en moyenne, trouvent la réponse : « la bouteille ». « Oui, parce que c'est le seul emballage recyclable qui, s'il est jeté dans la bonne poubelle, peut par exemple être transformé en laine polaire », expliquent Gisèle et Hela, animatrices des ateliers des Petits Débrouillards, qui se tiennent en centre-ville jusqu'à fin juin. Elles ont conçu des jeux sur les familles de déchets et sur la durée de vie du verre, du plastique ou d'une peau de banane dans la terre et dans l'océan : de quelques semaines à quelques... siècles.

En s'amusant, les enfants retiennent plus facilement les informations données et les réponses aux nombreuses questions abordées : que faire d'un lave-linge hors d'usage ? D'un meuble cassé ? De médicaments périmés ? Pourquoi ne faut-il pas laisser traîner un sac poubelle sur le palier ni le jeter par la fenêtre, et risquer de blesser quelqu'un ?

« On se sent concernés »

Destinés à sensibiliser au respect de l'environnement et du cadre de vie, ces ateliers résultent d'un travail collectif entre plusieurs partenaires : l'APES (Association Pour les Équipements Sociaux), France Habitation, l'OPH 93, la Ville d'Épinay-sur-Seine, Plaine Commune... Tous ces acteurs s'évertuent, en effet, quotidiennement à optimiser la gestion de leurs sites, dans le cadre de la gestion urbaine de proximité. Depuis novembre 2010, un agent fait par exemple chaque jour le tour des quartiers, note les dysfonctionnements et définit avec chacun les solutions à apporter, dans le but de travailler au plus près des habitants.

En rendant ces derniers acteurs de l'amélioration de leur cadre de vie, ces ateliers de sensibilisation complètent la démarche engagée



Les enfants apprennent en s'amusant.

pour un entretien de qualité et pour garantir un environnement le plus agréable possible. Geneviève a participé à l'atelier du 4 mai avec ses deux filles, âgées de 11 et 13 ans, « par curiosité et parce que l'on se sent concernés ». « On pratique le tri sélectif et on rapporte nos déchets dans un sac quand on pique-nique », souligne cette maman, en illustrant parfaitement les propos des animateurs : « Tout repose sur la sensibilisation et l'esprit civique. Respecter son cadre de vie, c'est se respecter soi-même. »

→ INFOS

- Prochains ateliers, de 14 h 30 à 17 h 30 : les 8 et 15 juin, sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville, puis les 25 et 29 juin, sur le parvis de la Médiathèque Colette. Ouverts à tous et gratuits.
- Le guide du tri est téléchargeable sur le site de la Ville : www.epinay-sur-seine.fr
- www.lespetitsdebrouillards.org

Commémoration de l'Appel du 18 juin

En hommage à l'appel lancé par le Général de Gaulle en 1940, une cérémonie se tiendra le samedi 18 juin à 10 h, place de la Nouvelle Gare (RER). Entouré de son équipe, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, présidera cette commémoration avec Norbert Lison, conseiller municipal délégué aux Anciens combattants et aux Cérémonies officielles, et les représentants des associations patriotiques de la ville. Dans le cadre de l'année des Outre-mer, un hommage particulier sera rendu aux résistants antillais, appelés dissidents. Et c'est un des élus du Conseil Municipal de la Jeunesse qui lira le texte de l'Appel du 18 juin.



Grande Braderie le 3 juillet

Rendez-vous le dimanche 3 juillet pour la Grande Braderie d'été. Les commerçants installeront leurs stands sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville et rue de Paris de 10 h à 19 h. L'occasion de faire de bonnes affaires grâce aux « soldes de soldes » !
Renseignements au 01 49 71 98 27.



Pique-nique festif

L'association Rêve D'1 Jour organise son grand pique-nique le samedi 25 juin dans le jardin des Presles, à côté du Canyon. Coup d'envoi des festivités à 11 h 30 avec un cercle de l'amitié, puis le partage d'un pot. Un DJ et des groupes musicaux se relayeront ensuite sur scène. Des démonstrations et initiations de danse (salsa, orientale, capoeira...), et un défilé carnavalesque animeront aussi cette journée. Les Spinassiens peuvent venir avec leur pique-nique ou acheter de quoi se restaurer sur place. Les bénéficiaires financeront les actions humanitaires de l'association.
Renseignements au 06 71 25 16 32 ou sur association.reved1jour@gmail.com

Quand enfance rime avec tolérance

À l'occasion de la Journée de la tolérance, le mercredi 8 juin, les enfants des sections « moyens-grands » des centres de loisirs maternels d'Épinay-sur-Seine découvriront la richesse de la différence à travers d'autres cultures. Au programme, un spectacle interactif aux couleurs de l'Afrique, présenté par la troupe Terres et légendes. *Wamba leuk* et *Diabou*, deux contes animés par des personnages déguisés, feront voyager les jeunes spectateurs. Et, pour que la fête soit totale, la cuisine centrale concoctera un menu aux saveurs internationales avec entrée asiatique, plat indien, fromage hollandais et dessert américain. Cette manifestation se déroulera dans les centres de loisirs Anatole France et Romain Rolland.



Ateliers sociolinguistiques

L'apprentissage de la langue française et des codes sociaux favorise l'autonomie et l'intégration des adultes migrants dans la vie de tous les jours. C'est justement l'objectif des Ateliers sociolinguistiques (ASL), gratuits et ouverts à tous. Les personnes intéressées doivent appeler le 01 49 71 79 81, ou se rendre directement à l'accueil du centre socioculturel de leur quartier. Un entretien et un test évalueront leur niveau afin de les répartir dans les différents groupes de travail.





Promenade urbaine

L'Association Socioculturelle des Résidents de l'Avenir (ASCRA) organise une marche à travers les parcs et jardins, ponctuée d'énigmes afin d'apprendre à connaître la ville. Rendez-vous le dimanche 19 juin à 14 h devant le Parc Municipal des Sports, à côté du grand cèdre. Les participants doivent se munir d'un carnet et d'un stylo. Attention, les places sont limitées donc les Spinassiens intéressés doivent s'inscrire au **01 49 71 98 17** ou **01 49 71 98 78**, ou par mél: melanie.plouzennec@epinay-sur-seine.fr et sophie.trichard@epinay-sur-seine.fr.

Fête et solidarité pour la Bolivie

Le Comité France-Amérique latine donne « rendez-vous avec la Bolivie », le dimanche 5 juin, de 15 h à 20 h, à la salle des Fêtes (rue du Général Julien). Au programme de cet après-midi : artisanat des Andes, exposition photos de visages de femmes d'Amérique latine, projection d'un dessin animé bolivien, *Grand-mère Grillon* et d'un documentaire, *Bolivie 2007 - témoignages*, spectacle de musique traditionnelle des Andes et débat sur l'actualité bolivienne. Les bénéficiaires de cette manifestation aideront la Confédération des femmes paysannes et indigènes de Bolivie, « Bartolina Sisa », à réaliser son souhait : créer une radio associative régionale pour instaurer un lien entre les femmes et des échanges d'informations sur des thèmes comme l'eau, la nourriture, l'éducation ou encore les droits des indigènes.

Renseignements

Entrée : 4 € (2 € en tarif réduit, gratuit pour les moins de 16 ans).
Infos au **01 48 21 09 55** ou par mél: fa193800@gmail.com



Ambiance cherche des choristes

L'association Ambiance lance un appel aux amateurs de chant pour étoffer les rangs de sa chorale. Les répétitions se tiennent chaque mardi de 14 h à 16 h 30 dans les locaux mis à sa disposition à La Briche. Principalement composé de chansons françaises, le répertoire est varié et l'ambiance conviviale. Les Spinassiens intéressés doivent contacter le **01 48 27 65 74**.

Ouverture d'un parcours acrobatique indoor !

Amateurs d'escalade et de sensations fortes, réservez votre après-midi du samedi 25 juin ! De 14 h à 18 h, Urban évacion inaugurerait son tout nouveau parcours acrobatique indoor. Aménagé à l'espace Canyon, c'est le seul en Île-de-France. Plusieurs ateliers feront monter l'adrénaline : le parcours aventure, le pont de singe, le saut de Tarzan, la via ferrata ou encore la tyrolienne. Encadrés par des animateurs, petits et grands pourront s'initier en toute sécurité. Alors en route pour l'aventure ! Âge minimum : 4 ou 7 ans selon les ateliers. Présence des parents ou attestation parentale obligatoire pour les mineurs. Entrée gratuite. Renseignements au **01 48 21 80 39** ou sur le site www.urban-evacion.fr



RÉUNIONS DE QUARTIER

Améliorer le vivre ensemble

Dialoguer avec les élus, présenter les projets en cours et répondre aux préoccupations des Spinassiens. Voici les objectifs des réunions organisées deux fois par an dans chaque quartier par Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine et conseiller général, et son équipe. Retour sur les trois premiers rendez-vous de ce printemps.



Réunion de quartier à Orgemont.

Le premier cycle de réunions de quartier de l'année a concerné les habitants de Gros Buisson le 27 avril, d'Orgemont le 3 mai et de La Source-Les Presles le 10 mai. Échanges avec les bailleurs sociaux, travaux, emploi, transports... ont été à l'ordre du jour.

À Gros Buisson, il a notamment été question de l'entretien du patrimoine géré par la SNI*. À ce sujet, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, est intervenu auprès du bailleur social pour demander la mise en place d'un plan d'investissement pour réhabiliter ces logements.

Travaux, emploi et insertion

Les résidents d'Orgemont ont, pour leur part, été informés de l'organisation et de l'avancement des chantiers qui concernent leur quartier : l'aménagement du tramway T8, la reconstruction de la résidence de jeunes travailleurs, la requalification de la rue de Marseille et la livraison, prochainement, du Village d'Orgemont. « Il reste cinq maisons individuelles à vendre », a souligné Bruno Mercier, responsable de ce programme immobilier au sein du Groupe Gambetta. « Si vous êtes intéressés, vous pourrez venir les visiter dès cet été. » Par ailleurs, le maire a rappelé que ces chantiers génèrent des emplois pour les Spinassiens. En effet, les entreprises en charge des projets de rénovation

urbaine à Épinay-sur-Seine ont l'obligation d'affecter 5 % minimum des heures travaillées à des habitants jusqu'ici exclus du marché du travail.

Un quartier en devenir

À La Source-Les Presles, la réunion a aussi débuté par un tour d'horizon des travaux et projets sur le quartier : la résidentialisation de La Sablière, le passage piétonnier vers la gare d'Épinay-Villetaneuse, le futur centre socio-culturel, la nouvelle école élémentaire Romain Rolland qui devrait ouvrir en septembre 2013, et la requalification de la rue de l'Avenir.

À cette occasion, Hervé Chevreau a abordé l'avenir du secteur. « Je souhaite que le travail mené ici soit le même que dans le centre-ville ou au 77 avenue d'Enghien », a-t-il expliqué. « Dans le cadre d'un ANRU 2, nous envisagerons des reconstructions-démolitions pour offrir aux résidents une mixité de logements et ainsi développer la possibilité de parcours résidentiel et améliorer le vivre ensemble. » Une réunion, riche en échanges, au cours de laquelle les Spinassiens ont également évoqué leurs préoccupations en matière de sécurité routière, d'éducation...

* Société Nationale Immobilière



Réunion de quartier à La Source-Les Presles.

CALIBRE 26

La puissance du micro

Spinassien de 21 ans, Calibre 26 travaille dans la sécurité-incendie mais vit pour la musique : le rap. Itinéraire d'un jeune passionné.

Calibre 26 est arrivé à Épinay-sur-Seine à l'âge de 9 ans. « *C'est chez moi* », confie-t-il, sourire aux lèvres. « *Mon premier public est ici, dans ma cité et dans tous les quartiers de la ville.* » En bon auteur, il a choisi un nom d'artiste qui joue sur les mots : C.26, en référence au numéro de « *sa cité* », implantée au n°26 de la rue de Paris, et à la lettre désignant son immeuble. Mais « *C* » est aussi la première lettre du mot « *calibre* », au sens imagé que le jeune auteur-interprète lui donne pour évoquer « *la puissance du micro* ».

Un album de treize titres

C.26 écrit au gré de son inspiration, dans les embouteillages, dans le métro ou en buvant un café. « *Je note les phrases qui me viennent sur un bout de papier ou sur la fonction mémo de mon téléphone portable.* » Grand passionné, il rappe depuis l'âge de 16 ans. Il a commencé la musique avec des amis d'enfance et avec ses cousins strasbourgeois, Rafic, Gouli et Badger. Il a parcouru du chemin depuis, notamment grâce à ses deux premières scènes à Épinay-sur-Seine : lors du Festival Art & Banlieue en 2008, puis lors de la Fête de la musique l'année suivante.

Aujourd'hui, C.26 vient de mettre en ligne une « *mixtape* » de treize titres, intitulée *Je suis ce jeune*, téléchargeable gratuitement sur www.calibre26.skyrock.com. Il participera également au Festival hip-hop le 17 juin à Épinay (lire page 12), et il prévoit de sortir un album de treize titres à l'automne. « *Un bon album, c'est treize titres dans la culture hip-hop.* »

« Le rap, c'est mon plaisir et mon combat »

« *Ce que je vis, ce que je vois. Ce que j'aimerais avoir. La vie que j'aimerais mener...* » Autant de thèmes abordés par C.26, qui écrit tous les jours et ne cède pas au découragement malgré les moments de doute. « *On est trop nombreux*



à rapper et le marché de la musique est plus dur qu'avant. Il y a des hauts et des bas. Parfois j'ai envie d'arrêter, mais le rap me rattrape ! » Il n'a, à ce jour, pas gagné d'argent avec son art. « *Pour l'instant, le rap m'a même fauché !* » ironise-t-il, philosophe. Les séances d'enregistrement en studio se déroulent donc en fonction de l'état de ses finances, mais son inspiration, elle, est sans entraves. Déjà quatre titres sont écrits pour le prochain album. « *Le rap, c'est mon plaisir et mon combat.* »



Des travaux dans la ville

Chaque mois, nous vous informons des différents chantiers qui s'effectuent dans la ville. Travaux de rénovation des routes, embellissement, entretien, toutes ces améliorations du cadre de vie modifient parfois le quotidien. Cette page est destinée à vous prévenir de ces transformations initiées pour le mieux-vivre des Spinassiens.

Modifications de circulation à Orgemont

Les travaux en cours dans le quartier d'Orgemont, notamment ceux du tramway T8, entraînent des modifications de circulation :

- la rue de Marseille, entre la rue des Carrières et la rue Félix Merlin, est fermée pour subir une réfection complète : chaussée, réseaux, trottoirs, éclairage, plantations... À noter que les accès des riverains sont maintenus pendant toute la durée du chantier, qui devrait s'achever en novembre.
- rue Félix Merlin et rue des Flamands, la circulation a été mise en sens unique et ce jusqu'à la fin de l'année.

Ces perturbations de circulation modifient le parcours

de cinq lignes de bus, qui sont déviées rue de Nancy, rue des Carrières et rue des Champenois. Cette dernière a, par conséquent, également été mise en sens unique, et le stationnement, habituellement alterné, est provisoirement unilatéral.

Fin des travaux rue Ampère

Réfection des trottoirs et de la chaussée, remplacement de l'éclairage public... Débuté en avril, le chantier de la rue Ampère touche à sa fin. Soucieuse de l'entretien patrimonial et du confort des usagers, Plaine Commune a notamment opté pour des bordures en granit, plus solides et donc plus durables.

Plus de places pour garer les vélos

La Ville et Plaine Commune souhaitent privilégier les circulations dites « douces », c'est-à-dire plus respectueuses de l'environnement. Pour inciter les Spinassiens à se déplacer davantage à vélo, cinquante arceaux vont être installés d'ici la fin du mois devant la mairie annexe, ou encore à proximité du Canyon, du centre commercial des Presles et du marché de la Briche. Ces nouvelles places pour garer les bicyclettes s'inscrivent dans le plan vélo qui prévoit le développement des aménagements cyclables en ville. Une concertation a, d'ailleurs, été lancée fin avril sur le sujet par l'agglomération.

Accessibilité des arrêts de bus

Rehausser les quais pour supprimer la marche entre le trottoir et le bus afin de faciliter son accès aux personnes handicapées. C'est l'objectif de la mise aux normes des arrêts de bus qui se poursuit. Les travaux concernent cette année six arrêts des lignes 138, 261 et 361.



La rue Ampère a subi une réfection complète.



Utilisation d'un désherbeur thermique.

EXPÉRIMENTATION DE DÉSHERBAGE

Opération zéro pesticide dans le centre-ville !

Afin de réduire l'usage des pesticides sur son territoire, Plaine Commune expérimente actuellement des techniques de désherbage alternatives, notamment dans le centre-ville d'Épinay-sur-Seine.

La France est le premier pays européen consommateur de pesticides. Ces produits sont notamment utilisés par les collectivités pour entretenir la voirie et les espaces verts. Par exemple, des désherbants sont répandus, chaque année et à deux reprises, sur les trottoirs pour empêcher les « mauvaises » herbes de pousser. Pourtant, ces substances sont dangereuses pour la santé et pour l'environnement.

C'est pourquoi Plaine Commune a décidé d'expérimenter des techniques alternatives sur certains secteurs de son territoire. Des expériences menées en collaboration par les unités territoriales « Voirie » et « Propreté ».

Épinay-sur-Seine s'engage

À Épinay-sur-Seine, c'est une partie du centre-ville qui a été retenue. Ainsi, pour la campagne de désherbage 2011, les agents communautaires pratiquent le binage-débroussaillage et le désherbage

thermique sur 3 kilomètres de voie. Des rues signalées par de petits panneaux informatifs depuis début mai. « *L'objectif est de protéger l'environnement (les pesticides lessivés allant dans la Seine), de favoriser la biodiversité, de préserver la santé des riverains et des agents en charge du traitement de ces espaces* », souligne Eugénie Ponthier, conseillère municipale déléguée à l'Écologie urbaine - Agenda 21.

Une seconde expérimentation est menée dans les rues du Mont et de l'Église. Là, aucune intervention ne sera entreprise sur les espaces publics. Quant aux 50 autres kilomètres de rues spinassiennes, ils seront toujours traités par une entreprise spécialisée.

Premier bilan cet automne

Un premier bilan de ces tests sera réalisé à l'automne pour comparer les différentes techniques mises en œuvre et leur efficacité. Objectif : étendre dès 2012 le dispositif aux autres quartiers d'Épinay-sur-Seine pour atteindre à terme le « zéro

pesticide » sur l'ensemble du territoire communal et communautaire. Un but auquel de nombreux Spinassiens peuvent participer en arrêtant l'usage des pesticides et des engrais chimiques dans leur jardin. En effet, en ce qui concerne les activités non agricoles, deux tiers des pesticides sont utilisés par les particuliers et un tiers par les collectivités ! À bon entendeur...

Les bons réflexes

Pour remplacer les pesticides dans son jardin, voici quelques bons réflexes à mettre en pratique :

- je fertilise la terre en faisant mon compost ou en utilisant des produits d'origine végétale ou animale (fumier, corne broyée, guano...)
- je préviens les herbes indésirables en paillant les plants avec des feuilles, des écorces de pin ou en binant régulièrement le terrain
- j'éloigne les parasites en mettant à contribution les auxiliaires naturels (coccinelles) ou en privilégiant certaines plantes qui éloignent les pucerons (œillets d'Inde, menthe, thym, sarriette...).

Plus d'infos sur www.jardinage-biologique.com ou www.fondation-nature-homme.org



Activités du Club Senior

Plus d'informations auprès du Club Senior :

- 15, av. de la République
Tél. : 01 58 34 69 88
- Ouvert du lundi au jeudi de 13 h 30 à 17 h 30, et le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30



Le programme de juin

- Mercredi 1^{er} juin : atelier « loisirs créatifs »
- Jeudi 2 juin : férié
- Vendredi 3 juin : fermé
- Lundi 6 juin : jeux de société
- Mardi 7 juin : initiation à l'aquarelle et atelier d'écriture
- Mercredi 8 juin : mini-conférence du docteur Besse sur « les modifications de la mémoire liées à l'âge »
- Jeudi 9 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- Vendredi 10 juin
Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- Lundi 13 juin : férié
- Mardi 14 juin : danses latines et atelier d'écriture
- Mercredi 15 juin : atelier « loisirs créatifs »
- Jeudi 16 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)
- Vendredi 17 juin
Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- Lundi 20 juin : jeux de société
- Mardi 21 juin : chant et atelier d'écriture
- Mercredi 22 juin : cartes à broder
- Jeudi 23 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe), et spectacle son et lumière *Les misérables* à Montfermeil
- Vendredi 24 juin
Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2^e groupe)
Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation
- Lundi 27 juin : jeux de société
- Mardi 28 juin : madison et atelier d'écriture
- Mercredi 29 juin : atelier loisirs créatifs
- Jeudi 30 juin : atelier « mémoire et activités physiques » (1^{er} groupe)



HISTOIRE DES RUES

Zoom sur la Cité-jardin Blumenthal

Qui sont les Deux Mathilde, auxquelles une rue rend hommage dans le quartier Blumenthal à Épinay-sur-Seine ? Pour le savoir, il faut se plonger dans l'histoire de la Cité-jardin qui est à l'origine de ce quartier, et de laquelle sont tirés tous les noms de rues.

Le 5 juillet 1913, le ministre du Travail inaugure la première tranche de la Cité-jardin qui vient d'être bâtie à Épinay-sur-Seine à l'initiative de Willy Blumenthal, riche négociant parisien. Soixante-quinze pavillons sont déjà sortis de terre. Trois rues sont inaugurées en présence de leurs parrains : Alexandre Ribot, Jules Siegfried et Paul Strauss. Trois hommes politiques qui ont fait voter des lois en faveur du logement social, dont a bénéficié la société d'HBM (Habitations Bon Marché), créée par Willy Blumenthal pour construire la Cité-jardin.

Alexandre Ribot a, par exemple, rédigé la loi de 1894 favorisant le financement social de l'accession à la propriété. Jules Siegfried est, lui, à l'initiative d'une loi encourageant la création d'organismes HBM, à laquelle Paul Strauss ajoutera un complément. En 1942, le nom de Rouget de Lisle, l'auteur de *La Marseillaise*, sera substitué à celui de Paul Strauss à cause de sa « consonance israélite ».

Protection de l'enfance et de la famille

En 1914, deux nouvelles rues apparaissent : la rue Georges Picot, du nom d'un juriste coau-

teur avec Jules Siegfried de la loi de 1894, et la rue Ambroise Rendu, en hommage à un conseiller général de la Seine très impliqué dans le logement social.

Interrompue par la Première Guerre mondiale, la construction de la Cité-jardin se poursuit une fois la paix revenue, au cours des années 1920 et 1930. À l'angle de l'avenue de la République et de la rue des Solivats, la place sur laquelle donnent les locaux de la fondation créée par Willy Blumenthal (dispensaire, pouponnière, crèche, garderie, salle des fêtes...) est baptisée place Jacques Blumenthal, en hommage à son fils tué par l'ennemi en 1915. Le maire d'Épinay-sur-Seine a lui aussi perdu un fils à la guerre : la rue Georges Thibout en perpétue le souvenir. Les nouvelles rues construites lors de l'extension de la Cité-jardin évoquent, elles, la fondation axée sur la protection de l'enfance et de la famille : rue de l'Œuvre, rue des Berceaux, rue des Foyers. Et la rue des Deux Mathilde rend hommage à l'épouse de Willy Blumenthal, née Mathilde Pinto (1859-1934), et à sa bru, née Mathilde Kohn (1896-1977), toutes deux activement associées à la vie sociale de la Cité-jardin.

Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY

1^{er} adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE

2^e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN

3^e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC

4^e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI

5^e adjoint chargé de la Politique de la Ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 42 71

Patricia BASTIDE

6^e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI

7^e adjoint chargé de la Prévention et de la Sécurité
Tél. : 01 49 71 42 14

Sylvie BLIN

8^e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS

9^e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUC

10^e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 86

Claude TILLIET

11^e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH

12^e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 26 mai

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 28 avril
- Élection d'un président de séance - Vote du compte administratif 2010
- Approbation du compte administratif 2010 - Commune
- Approbation du compte de gestion 2010 - Commune
- Constatation, approbation et affectation définitive du résultat 2010
- Dotation de solidarité urbaine et Fonds de solidarité des communes de la région Île-de-France
- Reconduction pour un an de la convention de mutualisation et mise à disposition de services entre la Ville d'Épinay-sur-Seine et la Communauté d'agglomération Plaine Commune
- Garantie d'emprunt au profit de la SA HLM France Habitation dans le cadre du réaménagement de dette
- Adhésion du Département de l'Essonne au SIPPÉREC au titre de la compétence « Développement des énergies renouvelables » - Transformation du SIPPÉREC en Syndicat Mixte Ouvert
- Subvention exceptionnelle à l'association Mémorial des morts pour la France en Afrique du Nord de 1952 à 1962
- Subvention à l'association Amicale des Vil's Brodequins - Année 2011
- Subvention de fonctionnement à l'association Les amis de Notre-Dame-des-Missions pour l'année 2011
- Tarifs des activités culturelles à la Maison du Théâtre et de la Danse, au Pôle Musical d'Orgefont et au Cinéma - Saison 2011-2012
- Subvention à l'association Taekwondo Club Spinassien - Année 2011
- Participation des communes aux charges de

fonctionnement des écoles publiques de la ville d'Épinay-sur-Seine - Année scolaire 2010/2011

- Participation de la Ville d'Épinay-sur-Seine aux charges de fonctionnement de l'école privée Sainte-Thérèse

- Approbation du rapport annuel de la commission communale d'accessibilité aux personnes handicapées

- Demande de subventions des porteurs de projet de l'axe Éducation, du Contrat Urbain de Cohésion Sociale

- Demande de subventions des porteurs de projet de l'axe Prévention de la délinquance et Citoyenneté, du Contrat Urbain de Cohésion Sociale

- Demande de subvention des porteurs de projet de l'axe Santé, du Contrat Urbain de Cohésion Sociale

- Approbation de la première session de la Bourse au permis de conduire B - Année 2011

- Acquisition amiable à la SA Générale de Santé d'une bande de terrain à usage de trottoir, située allée des Platanes à Épinay-sur-Seine

- Projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine : validation de l'avenant n°12

- Marché de maîtrise d'œuvre pour la réalisation d'un centre socioculturel et d'un multi-accueil dans le quartier La Source-Les Presles : attribution du marché

- Revalorisation des redevances de droit commun (loyers) des logements communaux attribués aux enseignants et modalités de révision

- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain

- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales



■ Prochain Conseil municipal :
jeudi 7 juillet
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville

Tribune de la majorité

Le 19 mai dernier, le Conseil général de la Seine-Saint-Denis a voté ses taux d'imposition pour son budget 2011. Ils subissent une augmentation très sensible de 7,6 %. Hervé Chevreau, en tant que nouveau conseiller général d'Épinay-sur-Seine, s'est fortement opposé en séance à cet alourdissement financier qui pénalise les contribuables. Il craint, à juste titre, que cette politique fiscale ne les fasse fuir vers d'autres départements d'Île-de-France. Rappelons pour mémoire que, depuis 2004, les impôts départementaux ont déjà augmenté de 30 %, dont près de 14 % ces deux dernières années.

Hervé Chevreau a ainsi affirmé : *« Je ne suis pas hermétique aux difficultés rencontrées par l'exécutif de notre assemblée pour boucler notre budget. Toutefois, je ne peux pas voter un budget qui demande toujours plus de sacrifices aux contribuables de notre département, sans proposer de services ni d'actions supplémentaires... »*

Je pense que nous devons cesser de choisir la solution de facilité, c'est-à-dire d'augmenter les impôts ». Des propos repris dans le journal *Le Parisien*, en date du 20 mai.

Il convient, à l'appui de cette démonstration, de rappeler qu'à Épinay-sur-Seine, les impôts locaux sont stables depuis 2003. Pourtant, notre commune n'est pas la plus favorisée du département, chacun le sait.

Tout en maîtrisant strictement sa fiscalité, la Ville arrive à maintenir des services municipaux de qualité et à mettre en place de nouvelles actions. Certes, les champs de compétences sont différents mais les contraintes budgétaires se révèlent identiques. Pour le dire autrement : pourquoi ce qui s'avère possible dans une municipalité parfaitement représentative de la Seine-Saint-Denis ne le serait-il pas au niveau départemental ?

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

Primaires socialistes : choisir aujourd'hui pour gagner demain !

Le parti socialiste a décidé de désigner son candidat pour les élections présidentielles de mai 2012 en organisant des élections primaires ouvertes à tous les citoyens.

Qui peut voter ?

- les citoyens inscrits sur les listes électorales de la commune au 31 décembre 2010
- les mineurs qui auront 18 ans le jour de l'élection présidentielle, les membres du PS et du MJS (mouvement des Jeunes Socialistes)

Comment voter ?

En s'acquittant d'un euro pour couvrir les frais d'organisation et en signant une charte des valeurs de la gauche

Où voter ?

Nous vous informerons de votre lieu de vote très prochainement.

Quand voter ?

Le vote se tiendra les 9 et 16 octobre 2011

Toutes les informations pratiques de ce vote vous seront communiquées au début du mois de septembre.

D'ores et déjà, retenez ces deux dates si vous souhaitez participer à ce grand processus démocratique pour faire gagner la gauche en 2012 !

Yannick TRIGANCE-Batoma
DOUMBIA-Anne-Sophie HARDY.
06 50 78 00 20

Colette, un équipement culturel de qualité pour notre population. Ce n'est pas nouveau, puisque la Médiathèque

Colette a ouvert ses portes au public il y a cinq mois. Mais à la mi-mai ce fut l'occasion d'en faire l'inauguration officielle, et de faire un point sur sa fréquentation. Tout nouvel équipement connaît dans les mois qui suivent un attrait important, mais là ce fut une ruée vers la lecture, vers les CD et les DVD, vers les 50 postes informatiques mis à leur disposition, vers les animations proposées par les personnels de Colette. Les bacs à DVD sont vides, mais c'est parce qu'ils sont tous prêtés. Le nombre de prêts effectués en cinq mois dépasse déjà le chiffre annuel des années précédentes. Le public des villes voisines, du territoire de Plaine Commune vient voir, vient utiliser notre nouvelle Médiathèque Longue vie à notre nouvelle Médiathèque, et ses deux annexes de quartier Albert Camus à Orgemont, et Jules Vallès aux Presles.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI, Ghislaine CAILLEUX, élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, les mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 10 à 16 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

La Mairie annexe d'Orgemont propose une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger. Elle se déroule le 1^{er} jeudi du mois. Attention, le jeudi 2 juin étant férié (ascension), la prochaine permanence se tiendra le jeudi 7 juillet, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle permet d'accompagner les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...), mais également de les guider pour leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations, de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction de votre correspondance ou pour des traductions.

Renseignements
Maison des associations

79 ter, rue de Paris - Tél. : 01 49 98 13 80
D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels de la Ville :

- **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h
7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
- **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30
67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h
10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 25



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet (agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...).

Renseignements
Vous envisagez de construire et êtes intéressé par les conseils d'un professionnel? Des permanences sont animées par un architecte. Prochaines dates : vendredi 3 et jeudi 16 juin, de 14 h à 18 h. Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris.
Tél. : 01 49 71 99 62



Surendettement

Deux fois par mois, l'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils et accompagnement dans vos démarches. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : les 9 (à la place du jeudi 2 juin, qui est férié) et 16 juin.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Point info cancer

L'association Vivre comme avant anime une permanence d'information et d'orientation sur les cancers, avec le soutien de la Mairie et la participation du réseau Oncologie 93 et du Comité départemental des cancers. Besoin d'informations pratiques (accès aux soins, dépistages, adresses utiles), d'une écoute et/ou d'un soutien? Rendez-vous le 3^e mardi du mois, soit le 21 juin, de 14 h à 17 h, au service Logement (7, rue Mulot).

Renseignements
Tél. : 06 72 21 31 52
Mél : maryse.edmond@neuf.fr



ADIL 93

Les permanences se tiennent :
• au service Logement-FSL, 7, rue Mulot, les 1^{er} et 3^e jeudis du mois. Attention, le jeudi 2 juin étant férié, il n'y aura qu'une permanence ce mois-ci : le jeudi 16 juin, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 99 79

- à la Mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel), le 2^e jeudi du mois, soit le 9 juin, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 41 25 25
- à la Maison de Justice et du Droit (1, rue de la Terrasse) le 4^e jeudi du mois, soit le 23 juin, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. Tél. : 01 48 23 22 27



Police municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.
Tél. : 01 49 71 99 00
• Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.
• Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.



Permanence juridique

Afin d'accueillir les victimes de discriminations : racisme, antisémitisme, homophobie et xénophobie, l'association Jeunesse en Mouvement assure une permanence juridique à la Maison des associations. Elle a lieu tous les mercredis de 14 h à 17 h et propose, sur rendez-vous, un suivi et des conseils.

Renseignements et rendez-vous
Tél. : 06 29 85 95 01
Mél : kevin.lydie@jem-assos.fr

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Mercredi 1^{er} juin à 10 h** : information « comment prévenir les accidents de la vie courante? », animée par le président de l'Institut de Prévention des Accidents Domestiques.
- **Mardi 7 juin à 10 h** : information « l'alimentation du tout-petit: peut-on parler d'équilibre alimentaire? », animée par une diététicienne du Comité Départemental pour l'Éducation à la Santé.
- **Mercredi 8 juin à 15 h** : information « qu'est-ce que la responsabilité civile? », animée par une juriste de l'Association Départementale de la Sauvegarde de l'Enfance et de l'Adolescence.
- **Vendredi 17 juin, de 13 h 30 à 15 h 30** : permanence d'une psychologue pour une écoute, un soutien, une orientation face à toutes les difficultés rencontrées au sein de la famille.
- **Mardi 5 juillet à 10 h** : initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants, animée par l'institutrice de l'association « Bébé massé, bébé comblé ».
- **Vendredi 8 juillet à 15 h** : atelier parents-enfants d'initiation à la détente et à la relaxation, animé par l'association Yogitôm.

Attention, cette année, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements

Tél.: 01 49 71 42 64

« PIQUE ET COUDS AU JARDIN, C'EST L'ÉTÉ! »

En parallèle de la permanence cancer, proposée le 3^e mardi de chaque mois, les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant proposent des ateliers collectifs aux personnes atteintes du cancer. Le prochain se déroulera le mardi 21 juin, de 14 h à 17 h, à la Maison des associations. Pour fêter l'été, la couture sera de mise avec la customisation de bandanas, turbans, chapeaux et autres couvre-chefs, mais également des maillots de bains et sous-vêtements pour les femmes qui portent une prothèse mammaire. Détente et convivialité assurées! Inscription obligatoire auprès de Maryse au 06 72 21 31 52, d'Évelyne au 06 49 42 26 38, ou sur unelucioledanslanuit@orange.fr



Alimentation des tout-petits et responsabilité civile

La Maison des Parents (lire programme ci-contre) propose chaque mois des infos-débats et des rencontres sur des thèmes variés. « Alimentation du tout-petit: peut-on parler d'équilibre alimentaire? » : cette question sera par exemple abordée le mardi 7 juin par une diététicienne du Comité Départemental pour l'Éducation à la Santé. L'occasion de faire le tri parmi les nombreuses idées reçues et de poser des questions puisque cet atelier se veut avant tout interactif. Autre sujet, également très ancré dans la vie quotidienne : la responsabilité civile, sur laquelle les Spinassiens pourront s'informer le mercredi 8 juin. Que couvre-t-elle? Est-elle toujours comprise dans l'assurance habitation? Réponses avec une juriste de l'Association Départementale de la Sauvegarde de l'Enfance et de l'Adolescence.

COUP DE POUCE LOISIRS ET VACANCES

La Caisse d'Allocations Familiales (CAF) adresse chaque année automatiquement aux familles allocataires des Bons CAF et des Pass'sports loisirs, dont le montant dépend du quotient familial. N'oubliez pas de les utiliser! Ils peuvent en effet vous aider à financer des séjours vacances, mais aussi des activités sportives, culturelles et artistiques.

LA MÉDECINE SCOLAIRE DÉMÉNAGE!

Jusqu'à présent située au sein de l'école Jean Jaurès 2 (rue de la Justice), le cabinet de la médecine scolaire va déménager dans l'école Anatole France dès la rentrée prochaine. À compter du 1^{er} septembre, les Spinassiens devront donc se rendre au 57, rue Félix Merlin.

Journée mondiale des donneurs de sang

Rendez-vous les mardi 14 et mercredi 15 juin sur le parvis de la place Montparnasse, à Paris, pour une grande collecte de sang. De nombreuses animations permettront au grand public de découvrir le don du sang et d'en saisir l'importance cruciale pour sauver des vies. Une grande fête également destinée à récolter un maximum de dons avant l'été, une période toujours très sensible. Alors, mobilisez-vous!





PHARMACIES DE GARDE* du mois de juin 2011

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/
Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
*sous réserve de modification

Jeudi 2 juin

Pharmacie Dumont

19, rue de Paris - 93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 89 36

Dimanche 5 juin

Pharmacie Pyramide

Centre commercial Auchan
8, route Saint-Leu - 93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 27 82 10

Dimanche 12 juin

Pharmacie de l'université

42, avenue Stalingrad - 93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 22 10 17

Lundi 13 juin

Pharmacie Filemon

70, avenue d'Enghien - 93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 50 69

Dimanche 19 juin

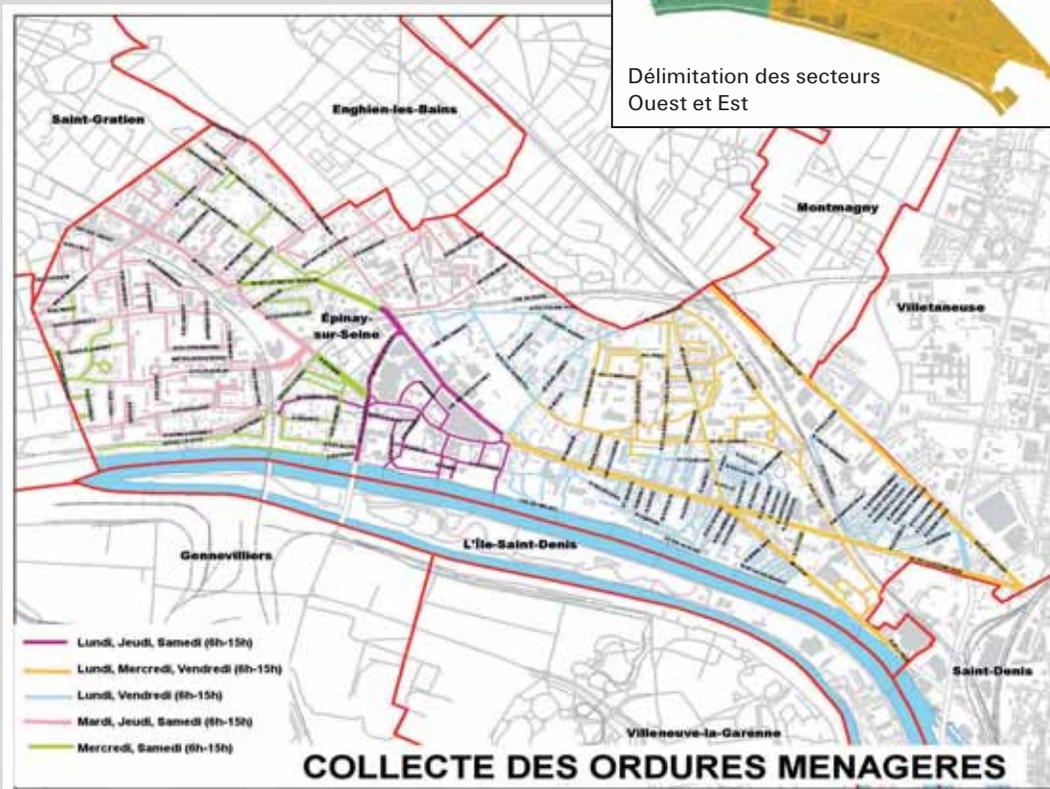
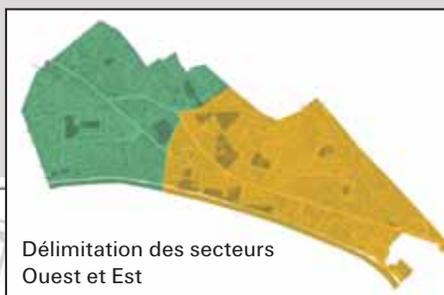
Pharmacie Djaffardjee

56, avenue Aristide Briand - 93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 50

Dimanche 26 juin

Pharmacie Couet Moreau

2, rue Carnot - 93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 11



Collectes du mois de juin

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif (voir plan ci-dessus)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- secteur Est : jeudis 2, 9, 16, 23, 30
- secteur Ouest : vendredis 3, 10, 17, 24

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- secteur Est : mardis 7, 14, 21, 28
- secteur Ouest : mercredis 1^{er}, 8, 15, 22, 29

Collecte des encombrants :

- secteur Est : 2^e lundi du mois, soit le 13
- secteur Ouest : 2^e mardi du mois, soit le 14

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public, en dehors des horaires de passage de la benne à ordures, sont interdits.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo! 0800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur la collecte des déchets.



14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux d'information de la Ville :

- Angle 82, rue de Paris/ 2, avenue Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/ rue d'Ormesson
- 28/32, avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/ route d'Argenteuil
- 25, rue de Marseille
- 20, rue Félix Merlin
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- 5, rue Claude Debussy
- Angle 217 bis, avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207, avenue de la République
- Angle 173, avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/ rue du Commandant Bouchet
- 23, rue de Paris



ÉTAT CIVIL

Naissances

Avril

- Le 6 Estelle BOATENG ■ Le 18 Manon DEMARTIN et Julia NAAMANE

Mai

- Le 2 Gabrielle BEAUVAL

Mariages

Avril

- Le 9 Élodie Dominique Charlotte BOUTET et Nana KYEI ■ Bailly DRAMÉ et Daba KEITA
- Le 16 Anila Sebina MANZLOOR et Khurram MANSOOR AKHTAR ■ Le 23 Patricia Marcelle DRAI et Hubert Roger Georges PATRELLE ■ Le 30 Ahlem HADJ-SALAH et Sami SABOUNI

Mai

- Le 2 Sarah Rachel SADOUN et Abraham Elihaou TAPIERO ■ Le 7 Zakeera Nissa MOHAMED ZEGABAR CHADIC et Riyasudine MOHAMED ■ Sandrine Stéphanie PECOT et Hakim GAHER ■ Warda EL YAACOUBI et Tamine ESSALIH

Juin 2011

<p>Jeudi 2 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi de foot vétérans de l'Académie de Football d'Épinay (AFE), au Parc Municipal des Sports (PMS) 	<p>Samedi 18 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de l'École Municipale du Sport, à partir de 9 h, à l'espace Lumière et au PMS • Commémoration de l'Appel du 18 Juin, à 10 h, place de la Nouvelle Gare (RER) • Hommage à Bob Marley avec Vin Gordon's Band et PMO Tribute, à partir de 18h30, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Samedi 4 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 heures motonautiques, à partir de 10 h30, sur les berges de Seine • Spectacle Dans'Âm, à 20 h, à l'espace Lumière 	<p>Dimanche 19 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promenade urbaine, organisée par l'Association Socioculturelle des Résidants de l'Avenir, départ à 14 h du PMS • Les enfants fêtent la musique, à partir de 14 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville
<p>Dimanche 5 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • 4 heures motonautiques, à partir de 10 h30, sur les berges de Seine • Rendez-vous avec la Bolivie, de 15 h à 20 h, à la salle des Fêtes • Renc'arts: <i>Cimetière et Danses et rythmes de l'ouest de la Côte-d'Ivoire</i>, à 16 h30, à la Maison du Théâtre et de la Danse (MTD) 	<p>Mardi 21 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête de la musique avec Sheryfa Luna et Dany Brillant, à partir de 20 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville • Concert acoustique des élèves du PMO, à 17 h30, à la Médiathèque Colette
<p>Mardi 7 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Renc'arts: <i>L'absurde absence</i>, à 14 h, à la MTD • Remise des diplômes Coup de pouce, à 17 h30, à la salle des Fêtes 	<p>Vendredi 24 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vendredis musicaux, de 18 h à 20 h30, au centre socioculturel des Écondeaux • Renc'arts: <i>Les danses d'enfants</i>, à 19 h30, à la MTD
<p>Mercredi 8 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion de quartier du Cygne d'Enghien-Galliéni, à 19 h30, dans le réfectoire de l'école Victor Hugo 1 • Atelier de sensibilisation à la propreté, de 14 h30 à 17 h30, sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville • Concert de musique de chambre des élèves du Conservatoire, à 19 h, à l'Hôtel de Ville (salle des mariages) 	<p>Samedi 25 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi Franky Simionek de l'AFE, de 9 h à 18 h, au PMS • Pique-nique festif de l'association Rêve D'1 jour, à partir de 11 h30, dans le jardin des Presles • Portes ouvertes du parcours acrobatique indoor, de 14 h à 18 h, à l'espace Canyon • Atelier de sensibilisation à la propreté, de 14 h30 à 17 h30, sur le parvis de la Médiathèque Colette • Projection du documentaire <i>Parcours de dissidents</i>, à 17 h, à la salle des Fêtes • Soirée de clôture de la saison culturelle avec, en avant-première, la présentation des rendez-vous 2011-2012, puis <i>Temps de chien</i> (théâtre), à 19 h, à la MTD
<p>Jeudi 9 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un but pour l'espoir, tournoi de football puis rencontres entre jeunes et employeurs, de 9 h à 17 h, au PMS 	<p>Dimanche 26 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tournoi Franky Simionek de l'AFE, de 9 h à 18 h, au PMS • 3^{es} rencontres multiculturelles (peinture, défilé de mode, musique...), à partir de 16 h, à la salle des Fêtes • Spectacle de fin d'année du Conservatoire de Musique et de Danse, à 15 h30, à l'espace Lumière
<p>Vendredi 10 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fête du Hessentag, organisée dans la ville jumelle d'Oberursel (Allemagne), jusqu'au dimanche 19 juin. • Vendredis musicaux, de 18 h à 20 h30, au centre socioculturel des Écondeaux • Renc'arts: <i>Ma plus belle histoire, Drôles d'histoires, Les danses d'enfants et De l'autre côté</i>, à 20 h, à la MTD 	<p>Mardi 28 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Restitution des ateliers du PMO, à 16 h30, à la Médiathèque Colette • Concert de l'ensemble de guitares du Conservatoire, à 19 h, à l'Hôtel de Ville (salle des mariages)
<p>Samedi 11 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concert des élèves du Pôle Musical d'Orgemont (PMO), à 16 h30, à la Médiathèque Colette • Renc'arts: <i>Je voudrais être n'importe qui sauf moi!</i> et <i>Écoute...</i>, à 20 h, à la MTD 	<p>Mercredi 29 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atelier de sensibilisation à la propreté, de 14 h30 à 17 h30, sur le parvis de la Médiathèque Colette
<p>Mercredi 15 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Atelier de sensibilisation à la propreté, de 14 h30 à 17 h30, sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville • Exposition Projet nature, jusqu'au 30 juin, dans le hall de l'Hôtel de Ville 	
<p>Vendredi 17 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vendredis musicaux, de 18 h à 20 h30, au centre socioculturel des Écondeaux • Festival hip-hop, à partir de 19 h, dans le parc de l'Hôtel de Ville 	



EPINAY-SUR-SEINE



**DANY
BRILLANT**

MARDI **21**
JUIN
2011
À PARTIR
DE 20 H

**Fête de la
MUSIQUE**

SHERYFA LUNA

PARC DE
L'HÔTEL DE VILLE

GRATUIT

INFOS 01 49 71 98 27

